

Berliner Tageblatt

Año I, número 7

Sábado 22 de Diciembre de 1923

Edición mensual
en lengua castellana

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 4 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 1 1/2 dólar. Brasil: 7,500 milreis. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1 1/2 dólar. Rep. del Ecuador: 1 1/2 dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1 1/2 peso oro. Rep. de Venezuela: 1 1/2 dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1 1/2 dólar. América Central: 1 1/2 dólar. Impresión y edición: Rudolf Mosse, Berlín, dirección telefónica: „Berlibla“ Berlín. Código: Rudolf Mosse.

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm de ancho cuerpo 6 (línea metro Núm. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,75. Exclusividad de la aceptación de anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW 19, Jerusalem Str. 46-49; Breslau, Schweidnitzer Str. 21; Dresden, Altmarkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 21-22; Frankfurt s/Meno, Zeil 123; Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale, Colonia/Rhin, Hohe Str. 94; Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breiteweg 12; Mannheim; Munich, Theatinerstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II; Stuttgart; Königsstr. 31 B; Viena I, Seilerstätte 2; Budapest, Varsovia, Basilea, Zurich.

Nuestros Buenos Amigos. El Teniente Coronel Ruiz de Valdivia.

En el cuarto número de la edición española de „Berliner Tageblatt“ anunciábamos el propósito de dar a conocer a los lectores aquellas personalidades hispano-americanas que con nosotros conviven y que son merecedoras de nuestra atención. Hasta ahora nos hemos ocupado de diplomáticos acreditados en Berlín y nos hemos honrado visitando al Embajador de España y a los Ministros Plenipotenciarios de México y del Uruguay, pero alternando con los representantes de Naciones Hispano-americanas han de figurar en nuestra galería de honor, otros extranjeros de la misma raza, acredores a nuestra admiración y a nuestra gratitud y entre ellos corresponde el puesto de honor al Teniente Coronel de Artillería D. Luis Ruiz de Valdivia, Agregado Militar a la Embajada de España.

Sin hipótesis alguna y sin temor a que nadie puede desmentirnos podemos afirmar que el Teniente Coronel Ruiz de Valdivia es el extranjero que mejor conoce la vida alemana en las diversas manifestaciones de su actividad y el que más se ha identificado con nuestro pueblo tanto en la paz como en la guerra.

Prescindiremos de la brillante carrera de Ruiz de Valdivia, de que además de artillero es abogado, de sus trabajos en Filipinas como militar en la campaña de Mindanao y como hombre civil de Profesor de la Escuela de Artes e Industrias y de Delegado de Hacienda en las Islas Visayas; de los destinos de su carrera que tuvo en España en Sevilla, Granada y Toledo; de que sea gentilhomme de Cámara y Ayudante Honorario de S. M. el Rey Don Alfonso XIII y de cuando se refiere a su vida pasada y vamos a ocuparnos de la labor que este ilustre español ha realizado en Alemania desde el año 1912, en que empezó a desempeñar el cargo de Agregado Militar a la Embajada de España.

Cuando llegó a nuestro País ya dominaba el idioma y en la primera audiencia que tuvo con S. M. el Emperador Guillermo al dirigirse el Augusto Señor la palabra en Francés — entonces la Lengua Diplomática — como acostumbraba a hacerlo con todo el personal de las embajadas y legaciones extranjeras, el Coronel Valdivia respondió en Alemán.

Pero no bastaba el conocimiento de la Lengua al Coronel español, que a diferencia de otros extranjeros que hablan de la vida alemana sin conocer de ella más que los cabarets de la Kurfürstendamm, los cafés de Unter den Linden y el Hotel donde se hospedaron, quería estudiar a fondo el país a donde el gobierno le había destinado.

Para ello solicitó y obtuvo del Ministerio de Instrucción Pública autorización, para concurrir a las clases de las escuelas públicas y durante varios años pasaba días enteros en ellas al lado de los niños, con objeto de acostumbrarse al método de enseñanza alemán y habituarse al á su mentalidad.

Al propio tiempo se matriculó en la Universidad de Berlín y durante varios años no ha dejado de concurrir a sus aulas primero en la Facultad de Filosofía y actualmente en la de Ciencias Sociales, donde se mezcla entre los estudiantes y con ellos toma apuntes de las explicaciones de los profesores.

Es un admirador de nuestra ciencia y rehusa cualquier invitación de gente del Gran Mundo por no dejar de oír disertar en su clase al profesor Sombart cuando se ocupa del Capitalismo.

Es un entusiasta de nuestra música, conoce a todos nuestros artistas, no falta a ninguna manifestación importante del Arte Musical, figura entre los protectores de Bayreuth y habla entusiasmado de que Sigrído Wagner piensa en el próximo año organizar representaciones en la Meca del Wagnerismo. Conoce a gente de todas las clases sociales y en su mesa se han sentado recientemente personas de la Familia Imperial, periodistas ilustres que van a gustar vinos de España, profesores y camaradas de la Universidad y hombres eminentes de ideas avanzadas.

Con tal eclecticismo para sus relaciones no puede menos de conocer a fondo la vida alemana un espíritu observador y si conoce bien al elemento civil, conoce aún mejor al elemento militar con el que ha convivido durante la guerra, desde que fué agregado al Cuartel General en 14 de Agosto 1914 hasta Noviembre de 1918.

Estuvo en los tres regimientos de que era Coronel Honorario el Emperador: 66 de Infantería Prusiana, 18 de Hulanos de Sajonia y 5 Bávaro de Artillería de Campaña.

Compartió la vida de campaña de nuestros soldados al principio de la Guerra en Bélgica y en Francia; desde Enero de 1915 en el frente Oriental y después en Italia, Servia, Rumania y en la conquista de las Islas Oesel, Mon y Dagö en 1917.

Ha navegado en nuestros barcos de guerra, ha volado en nuestras aviones y se ha sumergido en nuestros submarinos.

Decía de él el Mariscal Hindenburg que es el oficial que más ha vivido todas las fases de la campaña y ostenta por méritos de guerra las siguientes condecoraciones: condecorador de la Corona de Prusia, Cruz de Hierro de 2a clase, Mérito Militar de Baviera y Cruz de Hierro de Primera Clase.

Esta Condecoración que siempre ostenta el Teniente Coronel Valdivia no la tiene ningún otro oficial extranjero porque es el único que estuvo en toda la campaña.

Y qué decir de las simpatías con que cuenta entre el elemento militar!

Está en constante comunicación con oficiales alemanes que le consideran como uno de sus camaradas y que recuerdan en sus conversaciones con el Militar español las horas terribles y los momentos gloriosos de Lieja, de Soissons y de tantos otros sitios.

Es el único oficial extranjero miembro honorario del Verein de los tres regimientos en que sirvió y que antes hemos citado y recientemente ha estado en Leipzig para asistir a una asamblea y allí se ha reunido como un hermano de armas con nuestros antiguos militares y ha chocado su vaso con jefes, oficiales y soldados.

Nos resta aún hablar del más grande servicio que el Teniente Coronel Valdivia ha prestado a Alemania organizando en Madrid el Museo de la guerra, donde se conservan restos de nuestro material de guerra, que el Gobierno del Imperio concedió al Coronel Valdivia y que a través de los siglos servirán para reconstituir lo que fué el Ejército Alemán, y para trofeo viviente de nuestra grandeza y de nuestra gloria.

La imposición despótica del Tratado de Versalles impidió la conservación en Alemania de nuestro armamento y el que quiera en tiempos venideros estudiar la organización militar de la

Estrechamos la mano del Teniente Coronel Valdivia, que merece la consideración y el afecto de todos los alemanes y salimos de su casa pensando que los españoles y los alemanes han nacido para amarse, porque hay razas afines que se atraen y razas antagónicas que se repelen y entre España y Alemania hay afinidades y simpatías, como si flotase aún en el ambiente el espíritu de Carlos V y reviviese aquella época, insuperada en la Historia, en que los laureles de la victoria enlazaron las altivas águilas del Imperio con los fieros leones de Castilla.

Alianza Hispano-Italiana. Después del viaje.

No nos equivocamos al afirmar que el viaje de S. M. el Rey de España a Roma pudiera ser de trascendencia para la política internacional. Lo acontecido lo conocen los lectores por la prensa informativa pero vamos a hacer resaltar tres notas salientes, aparte del entusiasmo con que en toda Italia fué acogido el Monarca Español.

1a. Al recibir S. S. el Papa Pío XI a los españoles que se encontraban en Roma con motivo del viaje de su Rey dijo textualmente que Italia y España son las dos hermanas que conservan la savia latina.

2a. Al visitar Don Alfonso XIII el Colegio Americano de Roma, le fué ofrecido un pergamino con los escudos de todas las naciones sudamericanas en cuya dedicatoria se consignaba la devoción y cariño a España, de la América Latina y el Rey pronunció un discurso reiterando el amor de España a las naciones hispano-americanas a las que le unen indestructibles vínculos de sangre y comunidad de idioma.

3a. La prensa francesa se entretuvo en calcular la fuerza que para el dominio mediterráneo pudieran tener unidas Italia y España en contra de Francia.

Y no anotamos nada más porque la cuestión de hecho ha perdido actualidad, pero todo ello es sintomático de que se agitan los gérmenes de una unión política entre España, Italia y los países hispano-americanos, que transformará radicalmente la marcha de la Política Internacional.

Portugal y Francia.

Leemos en un despacho de París publicado por la edición diaria de „Berliner Tageblatt“ que el gobierno francés ha elevado los derechos de entrada para los vinos portugueses y que el Gabinete de Lisboa en contestación a esta medida injustificada ha denunciado el Convenio con Francia para los derechos de Propiedad Intelectual, ha impuesto para las mercancías francesas que entren en la República Lusitana la tarifa máxima aduanera y ha elevado al triple los derechos de entrada en puertos portugueses para los barcos franceses.

Añade el telegrama que una parte de la prensa francesa censura la política de Poincaré, que después de haber enfriado las relaciones de Francia con América del Norte, Inglaterra, Italia, España y Suiza, ahora se dispone con Portugal.

„Vamos a la soledad y al aislamiento — escribe „L'Echo National“.

Lo acontecido ahora con los vinos portugueses, es la repetición de lo que antes ocurrió con los españoles, que produjo la denuncia de los tratados entonces vigentes y dió lugar a que durante unos meses hubiera entre Francia y España una verdadera guerra de tarifas, y todo ellos se basa en la presión que sobre el Gobierno Francés ejercen los viticultores de Montpellier, Beziers, Perpignan y toda aquella región que se acostumbraron a hacer negocios fabulosos durante la guerra y pretenden que se prohíba la exportación de vinos extranjeros para continuar haciéndolos. Basta decir que una tierra valorada en diez mil francos rentaba en aquella época cuarenta mil y que los arrendatarios se hacían ricos.

Estas ganancias de Perpignan, Beziers y Montpellier perjudicaban al resto de Francia, porque encarecieron el vino en todo el País hasta el punto de que casi era más barato el vino bueno de Burdeos ó de Borgoña que el vino ordinario y en Burdeos y en la región de los Bajos Pirineos se hizo una campaña contra las tarifas elevadas casi prohibitivas, para los vinos españoles y se llegó a un acuerdo con España al suscribir ambas potencias un nuevo Tratado de Comercio.

Ahora es Portugal la víctima de los viticultores franceses, lo que constituye una ingratitud por parte de Francia porque Portugal no solo tomó parte en la guerra al lado suyo sino que los portugueses fueron destinados a los sitios de más peligro, como los senegaleses ó los argelinos y sucumbieron en defensa de Francia.

Así paga el Diabolo a quien bien le sirve y así corresponde Francia a los sacrificios que por ella hizo Portugal.

La medida gubernamental no será aplaudida en Francia y no es habil tampoco bajo el punto de vista diplomático.

En Francia suscitará una protesta de los fabricantes de vinos de Burdeos para los que la prohibición de entrada de caldos extranjeros les obliga a pasar por las horcas caudinas de los viticultores de Montpellier y además la campaña de prensa contra Poincaré es muy significativa y no hay que olvidar que „L'Echo National“ es un periódico inspirado por Clemenceau y dirigido por el exministro Tardieu.

El republicano y ultraliberal Poincaré, se sostiene con el apoyo único de las derechas afectas a „L'Action Française“ de Daudet y Maurrás!

En el orden internacional conviene recordar que entre Inglaterra y Portugal existe una amistad antigua no interrumpida y una identificación absoluta.



El Teniente Coronel
Don Luis Ruiz de Valdivia,
Agregado militar a la Embajada Española en Berlín.

Alemania del Imperio, acudirá a Madrid al Museo de la Guerra organizado por el Coronel Valdivia.

Para que nos dijera algo de este Museo, del que las fotografías que publicamos pueden dar una idea a los lectores, visitamos al Teniente Coronel Valdivia en su casa de la Motzstrasse.

Nos recibió en un despacho, en el que se ven con fotografías de la Familia Real Española, las de varios militares alemanes, que evocan nuestras glorias bélicas.

Desde el principio de la guerra — nos dijo el militar español — tuve la idea de coleccionar recuerdos de la guerra, porque siempre fui un admirador del ejército alemán y de su organización maravillosa y estando en Charleville remití a Berlín varios cajones, pero tuve la desgracia de que se perdieran y fué tal mi disgusto, que los jefes del Cuartel General me prometieron que al finalizar la guerra se me facilitarían otros en sustitución de los perdidos.

Seguí reuniendo durante toda la campaña y cuando ésta terminó logré que el Gobierno de la República me concediera lo que durante la guerra se me había ofrecido y entre mi colección personal y lo me dió el Gobierno reuní ese monumento eterno de la gloria alemana, que hoy se encuentra en el Museo de la Guerra de Madrid.

Logré que el Gobierno Español me concediera un barco de guerra, el „Almirante Lobo“ y en el en dos viajes consecutivos transporté de Hamburgo a Santander esos trofeos gloriosos.

El Coronel rehuye hablar de sí mismo pero cuando le preguntamos si estaba satisfecho de su obra nos dijo, con emoción que se percibía en lo entrecortado de la frase: sí, muy satisfecho, porque el Museo de la Guerra es orgullo de España y trofeo del Ejército Alemán y al organizarlo ha servido a los dos países yo cifro mi orgullo en vestir el uniforme militar de mi patria y en esta Cruz de Hierro que gané, al lado de los soldados alemanes.

Ayuntamiento de Madrid

En tiempo de la Monarquía el Marqués de Souveral, Embajador de Portugal en Londres hizo en este sentido labor meritisima y el actual Presidente de la República Portuguesa vino a la Primera Magistratura de su país desde la Embajada de Londres y allí fué despedido cordialísimamente y de todos los labios, incluso de los más angustios escuchó reiteradas manifestaciones de lo mucho que Inglaterra estima la amistad lusitana que está resultando a conservar siempre.

En el horizonte internacional se divisan nubes que pueden descargar sobre Francia pero no las percibe el megalomano Poincaré, acaso porque sea exacta la frase, de que Dios hace que ciegue el orgullo a los que quiere perder.

Política Alemana.

Resumen Mensual.

El hecho culminante de este período mensual cuyas notas más importantes hacemos resaltar en esta Sección ha sido la crisis política que ha dado lugar a que el canciller Stresemann haya sido sustituido por el doctor Marx.

El Presidente de la República procura por todos los medios posibles evitar la disolución del Reichstag, porque en estos momentos unas elecciones habrían de suscitar no pocas dificultades, sobre todos en los territorios ocupados, donde no hay atropello que no pueda esperarse de nuestros opresores, que es de temer que llegasen en su intromisión abusiva a impedir a los alemanes el ejercicio en condiciones de libertad del más sagrado de los derechos de ciudadanía.

De aquí a Junio que termina el período legal del mandato de los representantes del País es de esperar que pudieran verificarse las elecciones con más garantías de independencia.

Para cumplir este propósito y procurar armonizar voluntades se ha buscado al doctor Marx, hombre de juicio sereno y espíritu transigente a quien todos respetan y quieren. Es natural de Colonia, notable jurista y ha venido a la Jefatura del Gobierno desde la Presidencia del Tribunal de Apelación de Berlín.

Como jefe del Centro Parlamentario tiene gran influencia en el Reichstag, puesto que esta fracción es una de las más numerosas de cuantas componen la Cámara y cuenta con 68 diputados.

La continuación del Señor Stresemann en el Ministerio de Relaciones Exteriores indica que ha de continuar el desarrollo de la Política Internacional por el inica y la designación para el Ministerio de la Justicia del Señor Emminger que pertenece al Partido Bávaro, indica que el Centro Parlamentario apoya todo el nuevo Gobierno.

Nada se puede predecir porque las circunstancias más mínimas pueden cambiar por completo el aspecto de las cosas, pero es de creer que si el Gobierno fuera derrotado en el Parlamento el Presidente no tendría otro remedio que disolverlo y convocar nuevas elecciones. En general el Gobierno ha sido bien recibido por pertenecer al Centro, y a que la práctica demuestra que en las actuales tiempos, se imponen los gobiernos de autoridad y hasta las dictaduras para evitar la anarquía y la disolución de las naciones.

Durante la guerra en Inglaterra y en Francia asumieron Lloyd George y Clemenceau todos los poderes; la férrea autoridad de Mussolini inicia en Italia un resurgimiento glorioso; la dictadura militar del Marqués de Estella ha puesto en orden la Nación Española evitando el desbarajuste que reinaba y entre nosotros mismos hay que reconocer que la supresión de las garantías constitucionales ha contenido muchas indisciplinas y ha contribuido a mejorar la situación.

En teoría hay que rendir culto a los ideales pero en la práctica se impone a los gobernantes una conducta oportunista y con los pueblos como con los individuos es a veces preciso para salvarlos recurrir a la cirugía y amputar sin contemplaciones los miembros dañados.

Los separatistas de las regiones rhenanas ofrecen como epílogo de su enorme fracaso el espectáculo escandaloso de sus mutuas discordias.

Es de notar que el cambio internacional empieza desde hace unos días a estabilizarse que la situación económica mejora aunque lentamente y que comienza el abaratamiento de la vida.

Los industriales de las Regiones ocupadas han comenzado forzados por las circunstancias a entenderse con las autoridades de los Ejércitos de Ocupación y lo mismo han hecho las Compañías Ferroviarias de aquellas regiones.

Estos hechos los consignamos para informar de ellos a los lectores y para protestar una vez más contra la violación escandalosa del Derecho y el enorme atentado a la soberanía del Estado Alemán, que representa el que se hayan visto obligados súbditos alemanes a tales pactos con los invasores.

Síntesis de este resumen mensual: que las cosas marchan un poco mejor y que de seguir así podrá renacer el optimismo.

Crónicas Españolas.

La muerte de Picón.

Los periódicos españoles nos traen la noticia de haber fallecido en Madrid el ilustre escritor Don Jacinto Octavio Picón.

Poco dice este nombre a la gente de la nueva generación que aunque ha oído pronunciarlo con respeto y encomio desconoce en absoluto la obra de Picón.

Tampoco han circulado mucho en América sus obras, porque escribía en un tiempo en que el movimiento de aproximación ibero-americano no había comenzado, porque el Océano separaba los espíritus de los hermanos de raza como separa los continentes, y los españoles y los americanos se desconocían mutuamente.

Picón era hijo del autor de "Pan y Toros" la popularísima zarzuela con música de Barbieri, en que se retrata aquella época de Carlos IV y de Godoy en que la inconsciencia de los de arriba hubiera entregado la Nación Española a las ambiciones



Un recuerdo a la guerra mundial. El teniente Coronel Ruiz de Valdivia pasando revista al Regimiento de Infantería Num. 66 en Francia.

napoleónicas a no haberlo impedido el patriotismo de los de abajo.

La zarzuela de Picón se evoca siempre en momentos de exaltación patriótica porque nada hay más español que las vibrantes y alegres notas de Barbieri y porque es imposible escuchar aquello de

Manolos y chisperos
de cuatro en fila

sin reconstituir en la mente la época de Goya.

La madre de Picón fué francesa pero la influencia materna que le hizo conocer a fondo la Literatura y el idioma de Francia,



Material del Ejército alemán. Bombas de Aviación.

Del Museo de la Guerra de Madrid.

no destruyó su españolismo castizo, que lo mismo se manifestaba en su prosa de forma clásica impecable que en el amor al arte y a las costumbres españolas.

Era Picón madrileño neto y en él alentaba el alma de los chisperos que hicieron la guerra de la Independencia.

Picón era de ideas avanzadas y ultraliberales y conservaba toda la buena fé de aquellos honrados progresistas españoles que engendraron los actuales partidos liberales que no supieron conservar la pureza de sus progenitores.

Odio tanto la reacción — decía Picón — que por eso no me doy duchas porque no hay más remedio que reaccionar o morir y yo me moriría.

Pero Picón por un contrasentido del destino armonizaba su demagogia ideológica, con un refinamiento en los gustos verdaderamente aristocrático.

La casa de Picón en donde todo era armónico y elegante encerraba enorme cantidad de obras de arte y diríase al entrar en ella que aquellas habitaciones decoradas a la española servían de mansión a algún artista del Renacimiento Italiano.

Las novelas de Picón retrataban exactamente las costumbres de la época en que él vivía — la de la Restauración de la actual Monarquía — que pudiera llamarse de los dualismos.

Lagartijo y Frascuelo en la Plaza de Toros; Cánovas y Sagasta en el Gobierno; Galdos y Pereda en la novela, Vico y Calvo en el Teatro, Barbieri y Arrieta en la música siempre había dos figuras cumbres que se repartían los entusiasmos de los buenos madrileños y que servían de tema a las inocentes discusiones con que entretenían sus ocios.

Lo admirable de "La Horrada", de "Lazaro", de los "Cuentos de mi tiempo", de "Dulce y Sabrosa" y de todas las demás novelas de Picón es aquel estilo castellano castizo, digno de Melo o de Rivadeneyra.

Aparte de la novela y del cuento cultivó Picón con éxito extraordinario la crítica artística y en especial de la pintura y en ese género fué un verdadero maestro. Su libro sobre Velazquez le dió en España y fuera de ella justísimo renombre.

Fué diputado republicano por Madrid y no se distinguió en el Parlamento porque no sentía aquel ambiente.

Pasó su tiempo, sus amigos más íntimos fueron desapareciendo y entre ellos Ramos Carrión, Ortega Munilla y tantos otros y por último la muerte le arrebató y a su hijo Don Jacinto Felipe Picón, en quien el padre tenía cifradas grandes ilusiones.

Y Picón se retrajo, fué bibliotecario de la Real Academia Española y formó parte de la Junta del Museo del Prado y así vivía entre los códices antiguos y los lienzos de Velazquez y de Goya.

Había pasado el tiempo de las luchas y de las esperanzas y vivía de los recuerdos que traen consigo esa melancolía soñadora que da tonalidades rosadas a los crepúsculos de la vida.

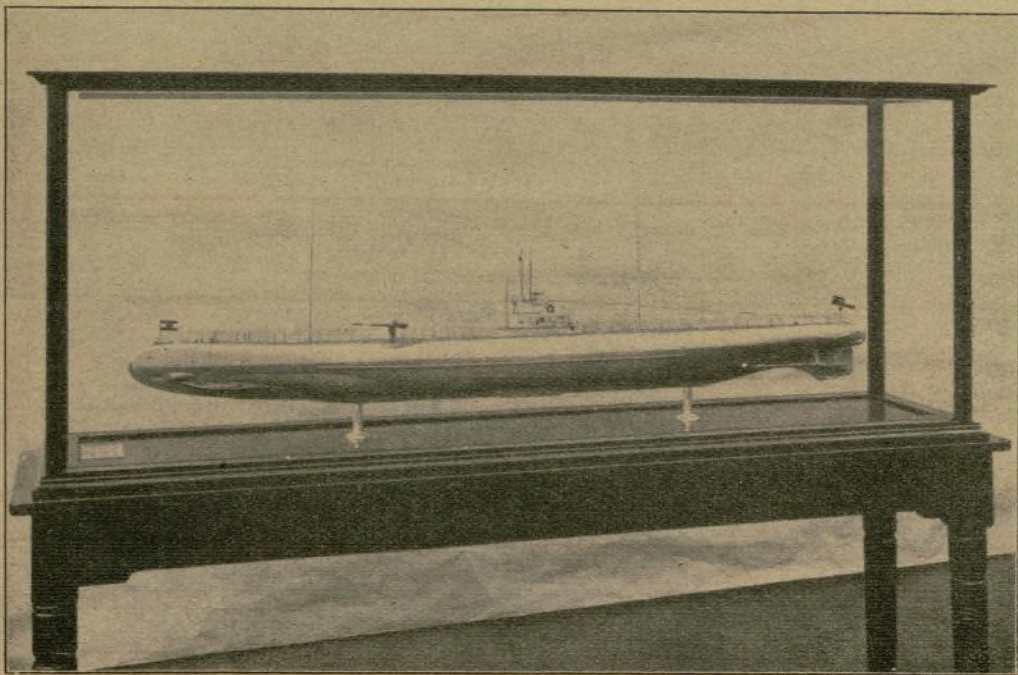
Picón desde su retiro alentaba y aconsejaba a los jóvenes y muchos de los que hoy desuellan recordarán el apoyo que le debieron en momentos difíciles de su primera época.

Los hermanos Alvarez Quintero, Francisco Acebal, Enrique de Mesa y muchos otros podrían confirmar mi aserto.

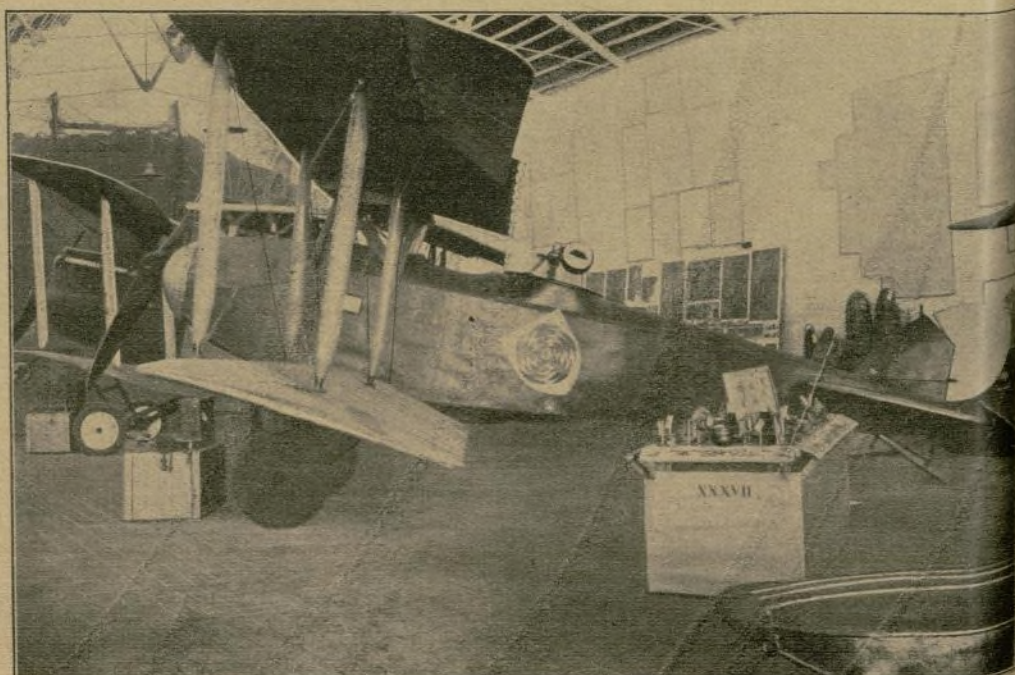
Si como dicen los italianos un bello morir tutta la vita honora no puede darse nada más digno de un gran literato que acabar sus días entre libros y cuadros de los grandes maestros y cumpliendo el deber que tienen la vejez y la experiencia de abrir camino a la juventud y la esperanza.

¡Dichosos los que como Picón mueran sin haber hecho más a nada y mereciendo la veneración y el respeto de todos!

Juan de Madrid.



Modelo de submarino alemán.



Aviones alemanes.

Ayuntamiento de Madrid

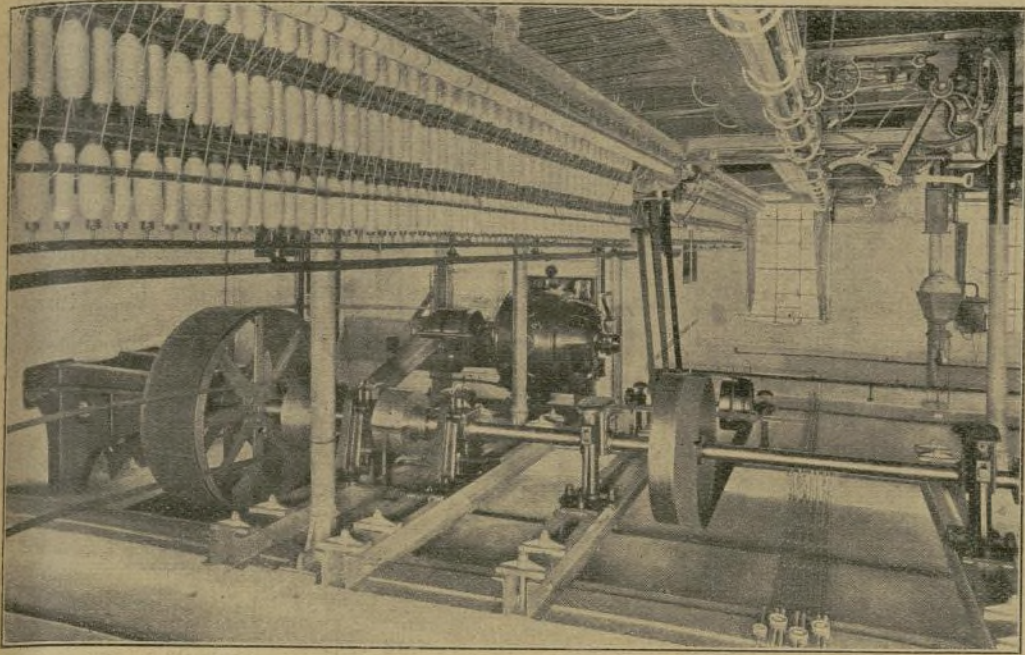


Fig. 1. Una impulsión para máquinas hiladoras compuesta de electromotor, transmisión y correas.

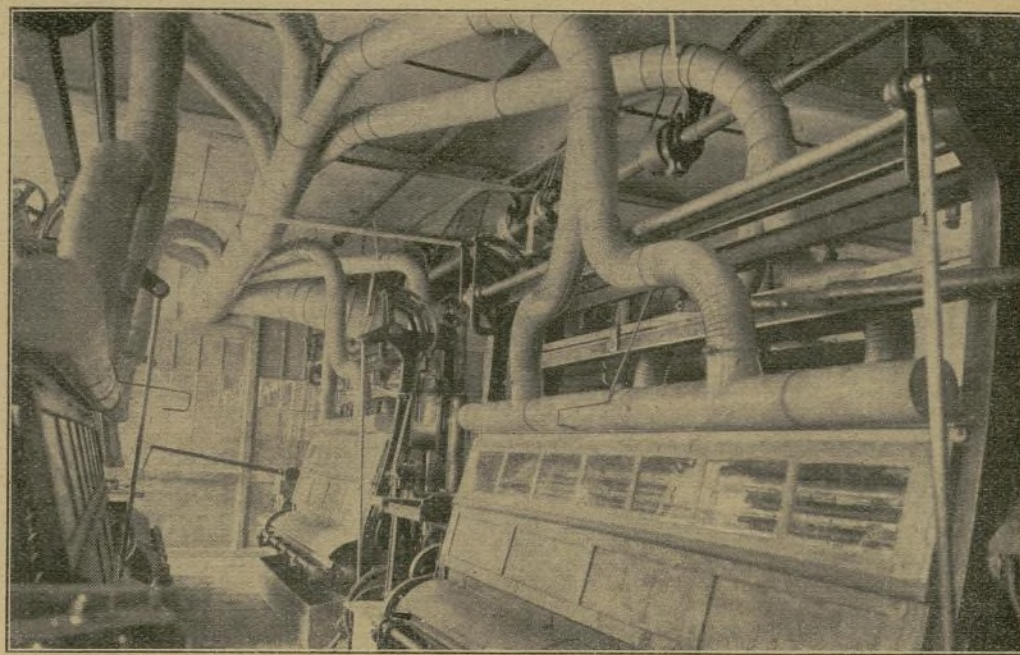


Fig. 2. Instalación de aspiración de polvo en una hilandería de cáñamo.

Elaboración y transformación de las fibras.

A pesar de la gran variedad de fibras, de las propiedades de las mismas y su proveniencia, es su elaboración muy parecida y similar. La elaboración de las fibras, tanto animales como vegetales, tiene por objeto librarlas de las impurezas que impiden su empleo adecuado y colocarlas paralelamente unas junto a otras. Por las operaciones que acabamos de mencionar, se satisfacen las exigencias preliminares y fundamentales del hilado, o sea, la formación de hilos.

Muchas veces se ha terminado el proceso de elaboración y transformación de las fibras con la obtención del hilo, pues múltiples son las formas, gruesos, longitudes y tamaños de los hilos de seda que se entiebran a la sensible aguja de muchos instrumentos científicos, el hilo para coser, el hilo que utiliza el encuadernador para sus libros y, al fin, la maroma para barcos marítimos, que por su naturaleza no es más que un simple hilo más recio.

Sin embargo, no se emplea la mayor parte de los hilos en esta forma, sino que se tejen y se someten, a continuación a otras operaciones, como el tinte y estampado, apresto, batanado, prensado, etc., etc. De un número de máquinas muy considerable dispone la industria para efectuar todas las operaciones que acabamos de indicar, y que se han construido y combinado de diferentes maneras adaptándolas a la naturaleza de la fibra. Las modificaciones sólo se refieren, sin embargo, a detalles. Como los procedimientos de elaboración de todas las fibras vienen a ser los mismos, no pueden ser muy distintas las máquinas empleadas. Para trabajar con fibras que se rompen fácilmente se tienen que crear construcciones que impidan la rotura del hilo o de la fibra. Las máquinas tendrán que construirse de modo que ejerzan una tracción menos fuerte que las otras máquinas similares y de la misma especie, proyectadas para hilos más fuertes o gruesos.

Mientras que en un principio, hará unos diez a veinte años, se hacían a mano todas las operaciones que tienen por objeto la elaboración y empleo de la fibra, y se empleaba principalmente la fuerza hidráulica o el vapor para accionar las máquinas, se está implantando en la actualidad la impulsión eléctrica que satisface más ampliamente las exigencias de un trabajo económico y racional. La impulsión eléctrica se adapta mucho mejor que cualquier otra al espesor y al esfuerzo que puede resistir la fibra sin romperse. Tanto en las fábricas de tejidos de seda como en las de tejidos de algodón, lana, yute, etc., se emplea constantemente la impulsión eléctrica, mientras que en las fábricas modernas no existe más que esta última, de extraordinario rendimiento y gran economía. Así se efectúa el estregado del cáñamo en la llamada "pera de estregar" y el espado en máquinas accionadas por la electricidad. Estos son trabajos preparatorios, como el cardar y y otras operaciones, que deben experimentar todas las fibras con el objeto de limpiarlas, paralelizarlas y ablandarlas. Entonces empieza en realidad el hilado propiamente dicho, que a su vez se divide en diferentes operaciones, que tienen por objeto retorcer las fibras y transformar la linaza en verdaderos hilos, preparados ya para la fabricación de tejidos.

Para hilar se emplean actualmente las mecheras, y estas máquinas se accionan por electricidad como las que hemos mencionado anteriormente para las operaciones preparatorias de la fibra. Tanto la casa Siemens-Schuckert como la Allgemeine Electricitäts-Gesellschaft (A.E.G.) y otras fábricas de material electrotécnico construyen motores y acoplamientos para las hiladoras. Para ello se tienen que tener conocimientos prácticos del modo de trabajar de las máquinas citadas, pues el buen funcionamiento del equipo eléctrico depende de la adaptación de sus partes al trabajo especial que debe efectuar la hiladora. A medida que se van formando los hilos, son devanados en canillas, y para esta operación se emplean las devanadoras de canillas de construcción más o menos complicada. Los hilos de la mayor parte de las fibras quedan entonces hechos, pero

existen algunos como los de cáñamo, que exigen una operación suplementaria, el pulido, que consiste en pulir e impregnar los hilos en pulidoras especiales, para obtener una constitución superficial del hilo apropiada a las operaciones que ha de sufrir el cáñamo posteriormente.

Este es seguramente el sitio más apropiado para decir unas palabras sobre la fabricación de maromas. En algunas ciudades de menor importancia habían, hará unos 10 años, cordeleros que van desapareciendo por completo por concentrarse la fabricación de cuerdas, sogas y maromas en fábricas, capaces de vender sus productos más baratos que el cordelero particular, por ser las máquinas empleadas para la fabricación de estos productos mucho más económicas y de gran rendimiento.

Las fábricas de tejidos hacen éstos entrelazando los hilos con máquinas automáticas aunque en este caso el trabajo manual no ha desaparecido tan radicalmente como al hacer las operaciones que sufre la fibra y el hilo hasta apropiarse a la fabricación de tejidos. La máquina principal de la fábrica de tejidos es el telar. También el telar se acciona actualmente por motor eléctrico. Los tejidos se tiñen una vez hechos si no se han empleado fibras ya teñidas para su confección. La calidad de hilos y tejidos depende también en gran parte de la desecación,

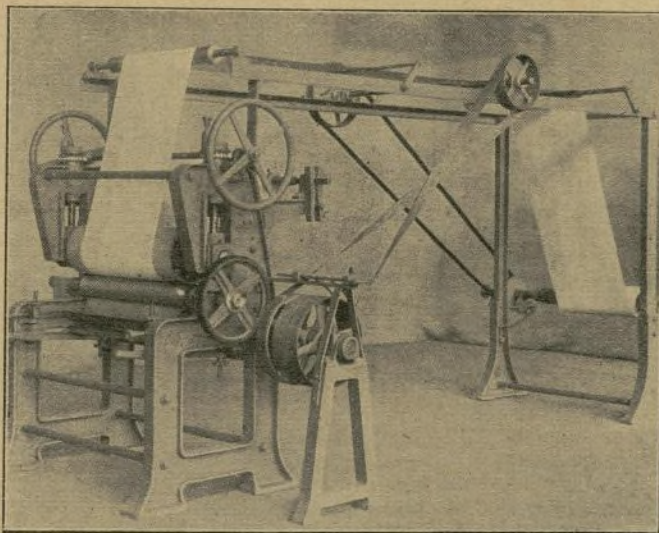


Fig. 3. Estampadora de tejidos.

para la cual se han instalado en las tintorerías grandes secadores. Sin embargo, se utilizan también a menudo armarios secadores como se construyen por la casa Benno Schilde A.G., de Berlin-Charlottenburg, especialmente para secar pequeñas cantidades de tejidos y para fábricas de menor importancia. Estos armarios secadores están contruidos de tal manera que puedan ampliarse cuando aumenta la importancia de la fábrica y tengan que secarse mayores cantidades de productos. El secador trabaja muy económicamente en cuanto a consumo de vapor y fuerza motriz, y seca en poquísimo tiempo los productos introducidos en el mismo. El armario secador seca todos los materiales, hasta los más sensibles, no exige vigilancia constante y requiere poco espacio de instalación. La desecación se efectúa sin el menor peligro de incendio. Cada secador trabaja independientemente de los demás, para que sea posible regular su funcionamiento y temperatura correspondientemente a las condiciones exigidas por las substancias introducidas en el mismo. El armario se compone de dos compartimientos, a saber: la cámara de calefacción y la cámara de desecación. Cada cámara puede disponerse de modo apropiado para secar cualquier material, como canillas con hilos, materiales sueltos, etc. En cada armario se ha montado un ventilador

encargado de la renovación constante de la atmósfera, del movimiento de la misma y de su repartición adecuada. Además se equipa cada armario con un dispositivo que permite la recuperación y el aprovechamiento de las unidades de calor que contiene el aire que ha circulado a través del aparato, y reduce el consumo de vapor. La temperatura de desecación y el movimiento del aire en el armario se adaptan al material tratado.

Para el estampado de las telas construyen los Germa-Werke, de Hamburgo, una máquina especial, empleada para la impresión unicolor. Esta máquina se utiliza especialmente cuando se desea obtener un estampado particularmente claro, así como tintes muy uniformes, imposibles de conseguir con otras máquinas de estampar. Para el estampado con esta máquina se emplean cilindros metálicos corroidos al ácido que ejecutan el estampado muy uniformemente.

La máquina que acabamos de citar en el párrafo anterior es muy resistente y de gran rendimiento. El mando es muy sencillo. La máquina se construye para anchuras de trabajo de dos metros y lleva dispositivos de arrollar y desarrollar.

También la confección mecánica de trajes, vestidos, etc., se está implantando cada vez más en todos los países. Mientras los trajes y vestidos hechos a medida se cortan todavía a mano, se ahorra muchísimo tiempo efectuando esta operación con máquinas, que en las grandes fábricas cortan al mismo tiempo una serie de piezas iguales. También en las fábricas de confección se impulsan las máquinas por la electricidad.

Los diferentes procedimientos de elaboración y fabricación de tejidos producen una gran cantidad de polvo, pues las partículas de fibras vegetales o animales son extremadamente ligeras y tardan a veces un tiempo infinito hasta depositarse. El aire queda constantemente cargado de polvo de fibras, y en cuanto se ha depositado en cualquier sitio, se vuelve a levantar a la menor corriente de aire. La atmósfera cargada con este polvo ofrece dos inconvenientes principales. Por de pronto es el aire lleno de esta clase de polvo muy explosivo, y en otros tiempos han sido las explosiones de polvo muy frecuentes en fábricas de harina, tejidos, briquetas, etc. En segundo lugar se aspira el polvo con el aire y este polvo permanece en los pulmones de los obreros y empleados dando lugar a enfermedades de las vías respiratorias.

Para evitar todos los inconvenientes que ofrece la formación del polvo inevitable en las fábricas de preparación de fibras y fabricación de tejidos, se ha encargado la técnica de inventar las instalaciones que permiten mantener en los talleres una atmósfera pura e higiénica. De la construcción de las instalaciones nombradas se ha encargado principalmente la casa Danneberg & Quandt, de Berlín, que las subdivide en dos sistemas principales, a saber: el sistema de aspiración de polvo y el de humectación.

Los sistemas de aspiración de polvo tienen por objeto la eliminación del mismo por medio de tuberías. Por este motivo se ven en las fábricas de tejidos tuberías de gran diámetro que desembocan en los sitios de trabajo propiamente dichos. Allí se hallan las aberturas de aspiración cuyas formas varían y dependen de la extensión del sitio en que se produce el polvo. Un ventilador establece la corriente de aire que aspira durante el trabajo las finísimas partículas de polvo que se desprenden de hilos y fibras y para transportarlas a través de las bocas de los tubos y de los tubos mismos a una tubería principal y de allí a un depósito colector, mientras que el aire pasa a través de filtros y puede introducirse de nuevo en los talleres. Esto último sucede principalmente en invierno cuando la temperatura exterior no permite introducir constantemente aire fresco en los talleres. Los filtros de polvo se componen de una serie de sacos suspendidos a un mecanismo especial de modo que las bocas queden en la parte inferior. Generalmente se encuentran en cada aparato dos series de sacos que trabajan, alternativamente, para que al estar uno de ellos muy cargado de polvo pueda seguir funcionando la instalación con el otro mientras se desprende el polvo del primero por medio de sacudidas repetidas del mecanismo de suspensión. En otras fábricas se sustituyen las instalaciones de aspiración de polvo por las de humectación.

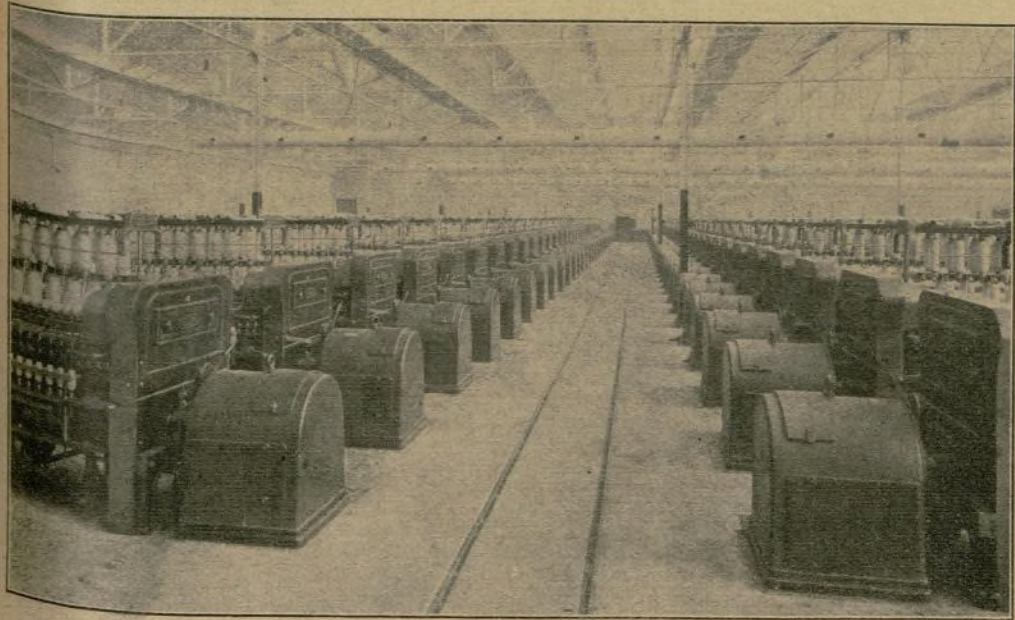
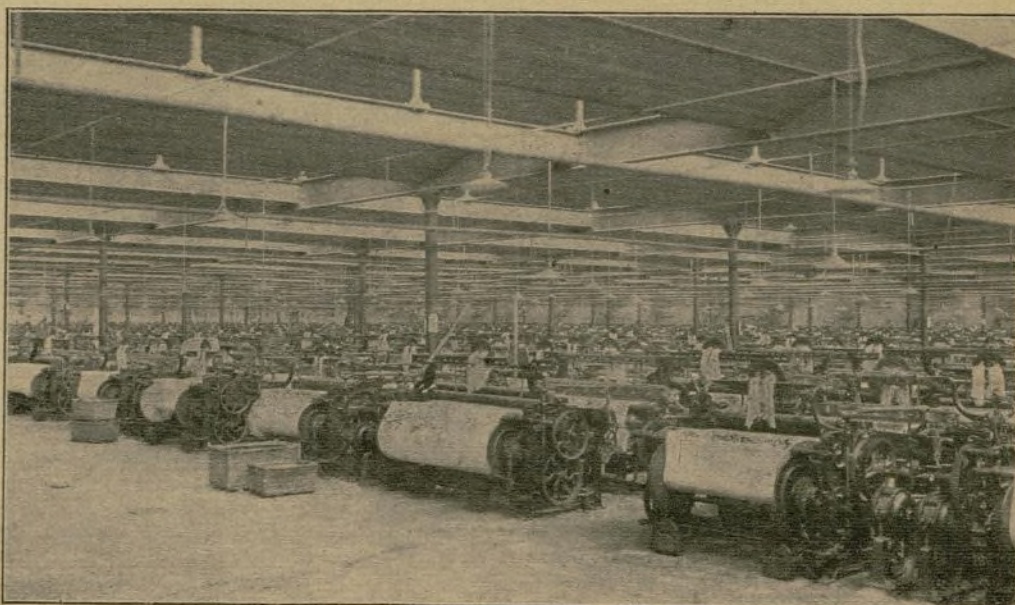


Fig. 4. Telares accionados por la electricidad.



Ayuntamiento de Madrid. Mecheras accionadas por motores trifásicos.

Esto se hace principalmente en todos aquellos talleres en que no es posible acercar lo suficiente la boca del tubo aspirador cerca del sitio en que se produce el polvo para poderlo absorber completa y radicalmente. Las instalaciones de humeación se componen esencialmente de tubos de agua fijados al techo de los locales donde se trabajan. De estos tubos sale el agua en forma de densa neblina que arrastra las partículas de polvo y las obliga a depositarse en el suelo. Como el polvo de fibra es muy higroscópico, absorberá rápidamente agua que lo hace más pesado y lo fija al suelo. De esta manera se ha conseguido reducir ampliamente el peligro que hará unos veinte años hacía muchas víctimas.

Instalaciones para el beneficio del azúcar de caña.

El azúcar de caña se obtiene por la compresión y concentración directa del jugo de la caña verde, y, por consiguiente, se encuentran únicamente las fábricas de este azúcar en los países tropicales y subtropicales.

La caña de azúcar se parece exteriormente al bambú; sus tallos llegan a ser de un diámetro de 2 a 5 cm. y su altura varía generalmente entre 2 y 3 metros, aunque existen países donde alcanzan la longitud de hasta 4 metros. El azúcar se obtiene generalmente de los tallos pero a veces se aprovechan también sus raíces. La caña de azúcar se cultiva generalmente en grandes plantaciones y se elabora en masa aunque algunos cultivadores benefician también menores cantidades de azúcar en instalaciones pequeñas accionadas por malacate. Los tallos de la caña de azúcar se cortan en las plantaciones a mano o con máquinas, a

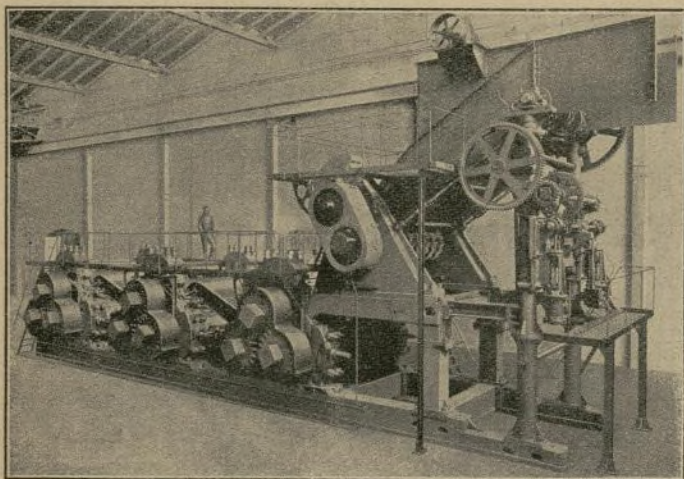


Fig. 1 Parte de un tren de trapiches para la trituración continua de la caña. Trituradora previa y tres trapiches montados en un solo marco.

continuación se les quita la punta y se les transporta a la fábrica con ferrocarriles portátiles o carros de bueyes. Grúas y voladores descargan allí los carros en los dispositivos de transporte que ordenan por lo pronto los tallos y los conducen a continuación a los trenes de trapiches para la trituración continua de la caña. Antes de llegar la caña a los trapiches se cortan por cuchillas encorvadas de un cortador en pedazos que se elevan a la altura necesaria para descender por sí mismos y en un canal de alimentación hasta a la trituradora previa. En esta máquina, que reproducimos en la figura 2, se abren las células de la caña por la trituración, que elimina ya una gran parte del jugo azucarado. Los restos llegan entonces a los cilindros de trituración propiamente dichos, o sean los trapiches. Cada trapiche se compone de tres cilindros, según se observa en la figura 1. Entre el cilindro superior y los dos cilindros inferiores, colocados juntos y paralelamente, se prensa la caña dos veces. Los cilindros, de fundición especial y dura, son de superficies rugosas. La caña se transporta de un trío de cilindros a otro con dispositivos de transporte especiales y apropiados. Sólo una cierta cantidad del jugo de la caña puede extraerse y esta cantidad depende del grado de humedad de los restos de caña, llamados generalmente bagazo. Para beneficiar este jugo restante se suele añadir al bagazo del primer trapiche una cierta cantidad de agua, que se mezcla con los restos de caña y se recupera al pasar por los trapiches siguientes. Este procedimiento de imbibición o maceración puede repetirse entre los diferentes trapiches. De este modo se beneficia hasta el 95% del azúcar total que

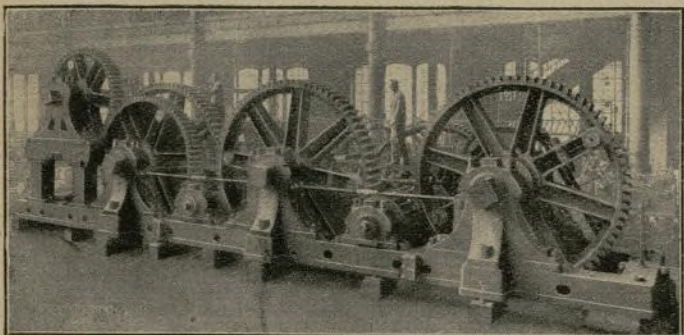


Fig. 2. Contramarcha de engranajes para la impulsión de una trituradora previa y tres trapiches.

contiene la caña. Generalmente se forman trenes de trituración semejantes al reproducido en la figura, que se montan detrás de las trituradoras previas de posición elevada e inclinada y se componen de diferentes trapiches montados en un solo marco. Los diferentes cilindros se accionan con una contramarcha de engranajes montada junto al tren de trapiches, de modo que los árboles de contramarcha correspondientes muevan con husillos de acoplamiento y manguitos uno de los cilindros de cada trapiche, que a su vez arrastra los otros dos que trabajan con él por medio de engranajes de acoplamiento. Las máquinas motrices de vapor se acoplan directamente a la contramarcha de engranajes y generalmente se disponen las instalaciones de modo que una máquina de vapor impulse con la misma contramarcha el tren de trapiches grande, compuesto de una trituradora previa y tres trapiches, y otra máquina el cuarto trapiche montado a cierta distancia del tren mencionado.

Como al prensar la caña por los cilindros se producen presiones bastante elevadas, tienen que transmitir los mecanismos de impulsión esfuerzos considerables, y, por consiguiente, se emplean para los trapiches materiales selectos si se quiere garantizar la seguridad de servicio exigida por toda fábrica de azúcar. También los materiales de construcción de los cilindros mismos tienen que satisfacer exigencias especiales para que durante muchos años de servicio puedan conservarse sus superficies rugosas. Por los Krupp-Grusonwerke se han suministrado ya varios trenes de trapiche compuestos de 2 trituradoras previas y 12 trapiches prensadores, capaces de triturar por término medio hasta 70 toneladas de caña de azúcar por hora.

El jugo extraído de la caña de azúcar se acumula en depósitos formados por los mismos marcos de cimentación de los trenes de trapiches. El jugo se dirige por canales

especiales a los aparatos de defecación, donde se empieza a tamizar el líquido, para eliminar los pedazos que pudiera arrastrar el jugo y enviarlos de nuevo a los aparatos de trituración. Una vez clarificado el jugo en recipientes al efecto, se somete a las operaciones de cocción y cristalización, como sucede con la remolacha. El vapor de escape de las máquinas de vapor se aprovecha para calentar los aparatos de cocción.

El bagazo que sale del último trapiche se dirige por un transportador a los hogares de las calderas. Este aprovechamiento del bagazo como combustible es de gran importancia económica, y toda fábrica trata de generar todo el vapor para las máquinas y aparatos de cocción con los restos de caña triturada y estrujada. Hasta la actualidad, muy pocas son las fábricas que lo han logrado y casi todas se han visto obligadas a quemar además aceite, madera o carbón. Sin embargo, se llegará a mejorar la situación empleando buenas instalaciones de calderas y aparatos de cocción económicos. De lo expuesto se deduce que las fábricas de azúcar tienen que equiparse con máquinas y aparatos muy perfeccionados, como sólo los pueden suministrar fábricas de maquinaria especialistas en este ramo.

Conferencias Interesantes.

El distinguido literato español D. Emilio Sanz ha dado en Berlín dos conferencias sobre Cervantes y su obra inmortal "Don Quijote de la Mancha".

Mucho se ha escrito en España y en todos los países acerca de Cervantes y de su obra inmortal, pero el Sr. Sanz que es un erudito y que conoce de fondo toda la copiosa literatura cervantina, no ha subido a la tribuna para referir al auditorio opiniones ajenas, sino que ha analizado la obra del soldado de Lepanto y ha formulado un juicio propio, originalismo y revelador de sus excepcionales condiciones de observador y de crítico.

En la primera conferencia, pronunciada el 16, de setiembre en el salón situado en el número 123 de la Potsdamer Strasse, estudió la primera parte del Quijote, la novela del mismo título firmada por Avellaneda y por último la segunda parte de la obra cervantina, sentando la afirmación de que las tres son originales del Cervantes, que voluntariamente se mostró inferior a sí mismo cuando escribió bajo el pseudónimo de Avellaneda.

Para el Señor Sanz la segunda parte firmada por Cervantes fué el único Quijote estando persuadido de que en la primera parte Cervantes fué el labrador que prepara la tierra, de que el considerado como apócrifo fué la semilla y de que la segunda es el fruto sazonado y definitivo.

Este punto de vista, no desprovisto en su abono de razones críticas, demuestra por sí sólo la originalidad e importancia de la conferencia del Sr. Sanz, que carecemos de espacio, tiempo y competencia para analizar.

La segunda conferencia tuvo lugar en el mismo local y con ella se inauguró el "Centro Hispania" recientemente constituido en Berlín.

En esta segunda conferencia estudió el Sr. Sanz la psicología de los personajes del Quijote, considerando a Dulcinea como emblema del amor ideal, a Sancho Panza de la vida material y al Hidalgo Manchego del idealismo.

Ambas conferencias alcanzaron un gran éxito y el Sr. Sanz fué muy aplaudido y felicitado.

A nosotros nos complacen los triunfos de este literato español que ha recorrido tantos países europeos, para husmear en sus bibliotecas y asimilar su cultura y que en tierra extranjera emplea sus profundos conocimientos y su elocuencia sujestiva, en el estudio y divulgación de las glorias literarias de su Patria.

Nuestros amigos de América.

El importantísimo periódico de México "El Universal" ha publicado un número dedicado a la República Alemana.

Al frente del número figura un magnífico grabado alegórico con la frase "Das neue Deutschland" escrita en nuestra idioma y en el texto se estudian diversas manifestaciones del trabajo alemán en ingeniería, pianos, aguas gaseosas, especialidades farmacéuticas, fotografía, radiotelegrafía y servicio meteorológico; bicicletas, películas y otros artículos; hay artículos dedicados a Wiesbaden, y a Dantzig considerado como centro cultural; y no faltan artículos interesantes y entre ellos uno de Friedrich Freksa, otro del Señor Julian Carrillo dedicado a la música alemana y otro muy corto en que se aboga por la propagación y divulgación por el mundo entero de la exquisita poesía de nuestro país.

La cantidad enorme de los anuncios que el número contiene, la mayor parte de ellos de industrias ó negocios comerciales establecidos en México por nuestros compatriotas y que abarcan casi todos los ramos de la actividad humana, ofrece gran interés para comprender lo que representa el trabajo alemán en aquella República.

Acompaña al número un suplemento en papel satinado lleno de magníficos rotograbados, entre los que figuran un magnífico dibujo alegórico titulado "Aufwärts" fotografías de monumentos arquitectónicos y de lugares pintorescos de Alemania, y otras del personal de nuestra Legación México y del edificio en que está instalada, no faltando tampoco los anuncios.

No podemos menos de consignar nuestra gratitud a "El Universal" por el testimonio de consideración tributado a nuestro país.

Sepa que no somos ingratos y que sabemos apreciar y agradecer las muestras de amistad, que si siempre serían estimables, lo son mas en estas épocas de desgracia, en que la condición de la Naturaleza humana hace que no se nos prodiguen.

Cuadros de Miseria en Berlín II.

La Clase media arruinada. Visitas con los catequistas (Heilsarmee).

¡Que triste es la vejez en estos tiempos duros y difíciles!

Fuimos a otra casa en la Högste Strasse en la que también había que atravesar un patio; subimos al cuarto piso y en una habitación estrecha pero limpia, encontramos tres personas que sin esperanza alguna en la vida aguardan impacientes la hora de morir.

El hombre cuenta 85 años de edad y apesar de su edad avanzada trabajó durante la guerra hasta que en su taller se produjo un incendio destruyendo el fuego los utensilios de trabajo y el material fabricado y quedándose él, por tanto en la miseria, hasta el punto de que sólo cuenta para vivir con una pensión de las que el Estado concede para retiro de pobres, tan exigua que su importe mensual solo es suficiente para la adquisición de un pan.

Además ha perdido la vista por completo y el desgraciado anciano solo vé lo necesario para ir de un lado a otro dentro de su cuarto y esto casi á tientas.

En una silla está la esposa del anciano á la que varios ataques de apoplejía han dejado parálitica. Tiene la cabeza inclinada hacia atrás y sus ojos se vuelven hacia la ventana, sin que puedan percibir la luz porque está completamente ciega.

Ayuntamiento de Madrid

Al vernos comienza a lamentarse, con voz bronca que semeja á un aullido y dice: que horrible estar condenada á no moverse jamás de una silla, estar privada de la vista y no poder respirar el aire puro, y además el hambre . . . el horrible tormento de hambre . . .

Colgado de la pared se vé un retrato de gran tamaño que representa á una mujer hermosa que tiene en los brazos un niño como de unos tres años.

La tercera persona del grupo familiar que es una hermana de la ciega, nos dice que la niña que figura en el retrato es la propia parálitica y nos informa además que pertenece á una antigua familia muy conocida en Berlín, porque su abuelo era el peluquero de la Corte del Rey de Prusia Federico Guillermo III.

Continúa la conversación añadiendo que su abuelo tuvo el honor de peinar a la Emperatriz de Rusia, cuando pasó por Berlín y que esta quedó muy satisfecha de su trabajo regalándole tres luises de oro y agrega que de esto se habló en Berlín durante mucho tiempo.

Continúa siendo peluquero su padre no menos hábil que el abuelo y la pobre vieja sigue refiriendo puerilidades de su vida pasada, animándose su rostro el recordar las dichas de otros tiempos.

El Puerto Franco de Colonia.

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay, en 20 de Junio del corriente año, ha promulgado un ley, disponiendo el establecimiento en Colonia de un puerto y de una zona francos.

La nueva ley es un acierto porque el puerto de Colonia es paso obligado del Comercio y de la Navegación para Rosario de Santa Fé Barate, Campana, Concepción del Uruguay, Mato, Grosso (Brasil) y el Oriente de Bolivia, Chaco etc., y se halla en comunicación directa con Montevideo y a cuarenta y cinco kilómetros de los puertos de la Plata y Buenos Aires.

La Sociedad de Fomento de Colonia nos remite con atenta comunicación suscripta por su Presidente Otaegui y por el Secretario Señor Raul Barbot, un folleto en que se publica la precitada ley y se dan detalles que han de interesar a los comerciantes e industriales que tengan relaciones con el Rio de la Plata.

Advertimos a nuestros lectores que cuanto que quieran detalles, pueden dirigirse a la Sociedad de Fomento de Colonia, Sección Puerto y Zona Franca y les facilitaran gratuitamente los informes que soliciten, remitiéndoles tambien gratis si así lo desean—un folleto con planos del puerto tarifas generales, y especiales, reglamentos etc. siendo de advertir que la correspondencia puede dirigirse no sólo en Español sino tambien en Alemán, Inglés, Frances, Italiano y Portugues.

Cumplimos gustosos el deber de propagar la existencia de este nuevo puerto franco, llamado a porvenir brillantísimo y nos felicitamos de que nuestros amigos del Uruguay cuenten con un elemento mas de prosperidad y de riqueza.

El "Cap Polonio" en Bilbao.

La Compañía Hamburguesa de Navegación Sudamericana (Hamburg-Süd-Amerika-Linie) ha establecido un servicio entre Bilbao y los puertos del Brasil, Uruguay y la Argentina.

Este servicio fué inaugurado por el "Cap Polonio" que llegó á Bilbao el Domingo 18 de Noviembre.

Había gran expectación por conocer el magnífico trasatlántico y para que puedan juzgar de ella nuestros lectores recordamos de "El Noticiero Bilbaino" lo que sigue:

"La noticia de la llegada de este buque, verdadero palacio flotante en el que están sabiamente reunidas las mejores comodidades que se pueden ofrecer al pasajero, había despertado gran expectación, siendo innumerables las peticiones de autorización para visitarle que en los pasados días habían recibido los señores que aquí representan a la poderosa Compañía alemana."

"Un retraso en la hora de llegada, originado por el violento temporal que estos días está azolando las costas occidentales europeas, y por la pérdida de una marea, por el gran calado del buque, en un puerto holandés en que tuvo que hacer escala, fué la causa de que los que deseaban contemplar las gallardas proporciones de la nave y el lujo y confort de sus instalaciones tuviesen que desistir de sus propósitos, aguardando, para verlo realizado, otro viaje en que el "Cap Polonio" venga con más calma y a horas más adecuadas para el placer de una visita."

"Manda el "Cap Polonio" el veterano capitán de la Marina alemana, señor Rolin, y de su pericia dá excelente idea el hecho de haber entrado en nuestro puerto, y haberse hecho a la mar horas más tarde, en plena noche y sin ayuda de ningún remolcador, a pesar de la inmensa mole del moderno trasatlántico."

"Trajo el "Cap Polonio", de Hamburgo y Rotterdam, puertos de procedencia, más de ochocientos pasajeros, y aquí embarcó doscientos más, de ellos cincuenta de primera clase y treinta de segunda."

"De la magnificencia verdaderamente regia de sus cámaras y salones, dan una idea aproximada las fotografías que publicamos, y del aspecto exterior puede juzgarse por la reproducción exacta del buque expuesta al público en el escaparate de la Casa Consignataria."

"El "Cap Polonio" abandono estas aguas a la una y media de la madrugada del lunes, con rumbo a Vigo y Lisboa, donde tomará más pasajeros, siguiendo luego su viaje a Río Janeiro, Santos Montevideo y Buenos Aires."

"Hemos de congratularnos sinceramente de la implantación de este nuevo servicio, y con tan excelentes buques—al "Cap Polonio", seguirán el "Antonio Delfino", el "Cap Norte" y otros—por los beneficios que habrá de reportar al puerto exterior, a Bilbao y a la región entera, que hallará fácil y muy cómoda comunicación con los puertos del Sur de América."

Mucho nos congratulan estas líneas del importante diario bilbaino porque prueban que se estiman los esfuerzos que hacen las compañías alemanas de navegación para facilitar las comunicaciones entre España y la América del Sur.

Alemania y la Estátua de Cervantes.

El Comité Nacional nombrado en España para la erección del Monumento de Miguel Cervantes Saavedra, ha designado miembro de honor al Sr. Ebert Presidente de la República Alemana.

En la carta en que se le comunica el nombramiento se dice: "En la noble Nación Alemana, patria de tantos genios y centro importantísimo de cultura, se han admirado y comprendido siempre las obras maestras del más grande de los escritores españoles y por eso Alemania no puede ser olvidada en un Comité formado para honrar la memoria de Cervantes."

Es en efecto exacto, que Alemania es uno de los países en que existen mas hispanófilos y donde más y mejor se ha estudiado la Literatura Española y por consecuencia se admira al autor de "Don Quijote de la Mancha", pero no por merecido, ha de dejar de satisfacerse el honor dispensado a nuestro país en la persona del jefe del Estado; que ahora más que nunca hemos de estimar y agradecer los alemanes que se nos guarden atenciones y se nos haga justicia.

Ademas siempre nos hemos complacido en honrar á los grandes genios de la Humanidad y muchas más si estos son hijos de España, país al que en ningún momento de la Historia ha dejado Alemania de mostrar preferencias y afecto.

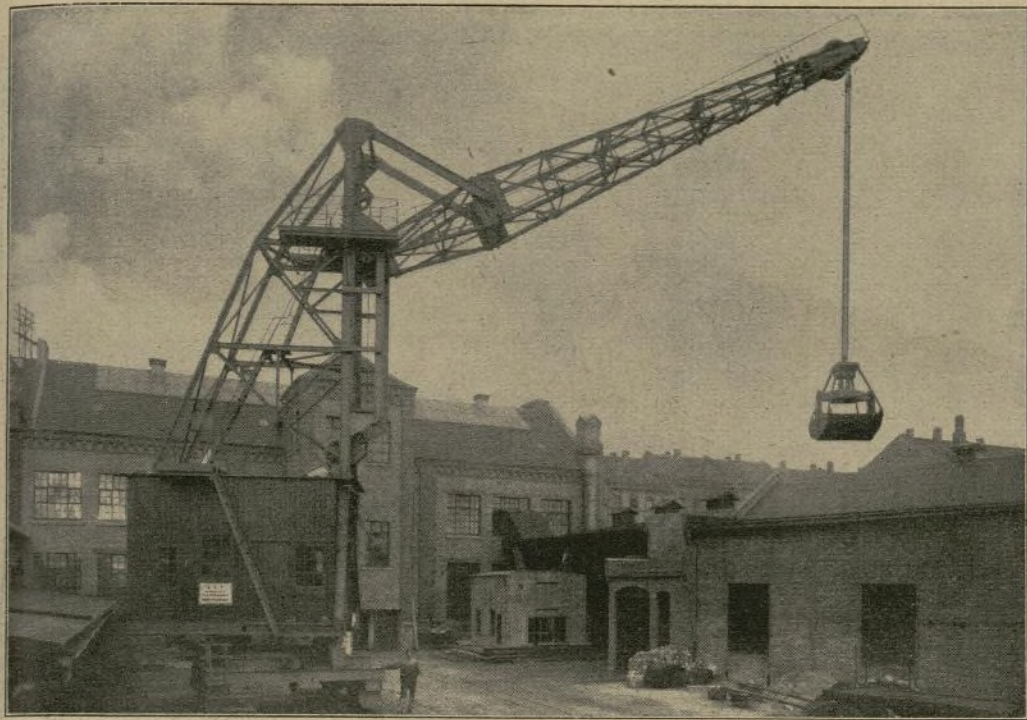


Fig. 1. Grúa moderna con brazo de alcance variable.

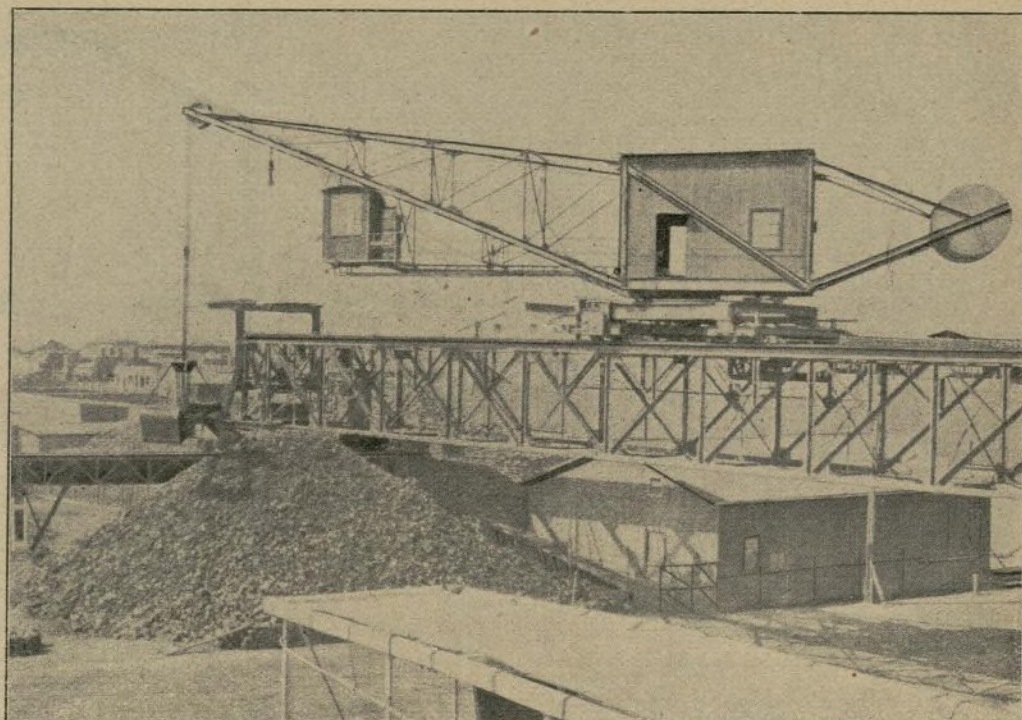


Fig. 2. Puente de carga y descarga con grúa giratoria montada en la parte superior de la viga de celosía.

Medios de transporte.

Los medios de transporte, es decir, todos aquellos aparatos y máquinas que sirven para la carga y descarga, se han perfeccionado muchísimo en estos últimos años, debido a que el comercio y la industria empezaron y siguen desarrollándose y que, en los tiempos actuales, deben transportarse grandes cantidades de mercancías de un sitio a otro, aun en las mismas fábricas, de una ciudad a otra y de un país a otro, y que los gastos que ocasiona este transporte cargan fuertemente sobre los precios de los productos semimanufacturados y sobre los gastos de las mercancías completamente terminadas y en estado de ser enviadas a los consumidores. Además se efectúa con cuidado la carga y descarga de mercancías y especialmente del carbón y productos fabricados en masa, empleando para ello las instalaciones adecuadas.

Principalmente en los puertos se utilizan ampliamente las instalaciones de transporte de toda clase con el objeto de transbordar las mercancías de un barco a otro, de los buques a los vagones ferroviarios o de los vapores a los muelles, depósitos, almacenes o silos. Trátase de la descarga de mercancías de grandes vapores en gabarras al efectuarse el transbordo de barco a barco y estas mercancías son por regla general y principalmente, cereales, carbón y minerales. Para su transporte se emplean grúas giratorias de todos los sistemas y dimensiones, instalaciones neumáticas de transporte, como las reproducidas en las figuras 1 a 3. Las grúas se componen principalmente del bastidor de la grúa y de la grúa propiamente dicha, en la cual se encuentra el torno de elevación y el brazo de grúa. El torno se acciona casi exclusivamente con la electricidad por ser la fuerza motriz más económica y que trabaja con mucha mayor limpieza que la caldera calentada con toda clase de carbones. Especial mención entre las grúas merece la reproducida en la figura 1 construida y equipada por la Mannheimer Maschinenfabrik Mohr y Federhaff con brazo de inclinación variable. La potencia de esta grúa de puerto es de 4000 kilos, mientras que el alcance máximo de la misma es de 17 metros, el alcance mínimo de 7,5 metros y la velocidad de variación de inclinación del brazo, de un metro por segundo.

La grúa está equipada con cuatro motores, que se emplean respectivamente para desplazar la grúa de un sitio a otro, para levantar las mercancías, para girar y para cambiar el alcance del brazo. Cada uno de estos movimientos se efectúa independientemente de los demás. Con esta grúa se transbordan principalmente fardos de un barco a otro, pero también puede equiparse con una cuchara automática para la carga y descarga de productos al granel, como carbón y minerales, donde otras grúas giratorias de otros sistemas no podrían trabajar por impedirlo las chimeneas y mástiles de los barcos.

En los puertos de mucho tránsito se emplean las grúas móviles que ofrecen las mismas ventajas que las descritas últimamente, y especialmente, la de necesitar para su instalación una de las partes principales del muelle al lado del agua. Por consiguiente se emplean en este caso las grúas de portada o media pórtico, que permiten la colocación de una o varias vías. En la figura 4 se enseñan las grúas de pórtico construidas por la Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg para las instalaciones de puertos chilenos; la potencia de éstas varía entre 1,5 y 3 toneladas y el alcance del brazo llega a ser de hasta 13 metros. Últimamente se equipan las grúas giratorias con cucharas automáticas. Estas cucharas son especies de recipientes que se llenan solos y llevan palas giratorias alrededor de un eje o árbol montado en un cuadro fijo. Pero en Alemania no se construyen solamente las cucharas automáticas movidas por cables o cadenas, que sirven hasta para el transbordo de madera, sino también las cucharas enmangadas, previstas especialmente para la carga y descarga de minerales.

Para el transporte, carga y descarga de cereales se emplean instalaciones neumáticas, como la reproducida en la figura 3. Esta instalación se ha construido por la casa Amme, Giesecke und Konegen, Aktiengesellschaft. Las instalaciones de esta clase se apropian para el transbordo de cereales por adaptarse fácilmente a las circunstancias locales, necesitar solamente un número reducido de obreros para vigilarla y ponerse en servicio muy fácil y rápidamente. Otra ventaja de especial importancia

para los granos reside en la extraordinariamente buena ventilación de los productos transportados, que mata los insectos dañinos y los gérmenes de enfermedades que contienen y separa la suciedad de los cereales.

Las partes principales de una instalación de transporte neumático son las toberas de aspiración, la trompa de aspiración, los recipientes, las esclusas, las bombas y la tubería de transporte. Las toberas de aspiración se hallan en el extremo de la trompa y tienen por objeto dar paso a los productos a través de sus aberturas. Las instalaciones neumáticas han conseguido implantarse en los servicios de los puertos, debido a la falta de piezas móviles en la trompa, la gran movilidad de las mismas y el poco sitio que ocupan. Bajo todas las condiciones atmosféricas puede descargarse la carga de los barcos por necesitar la trompa solo una pequeña abertura en la cubierta para poderse introducir hasta la bodega.

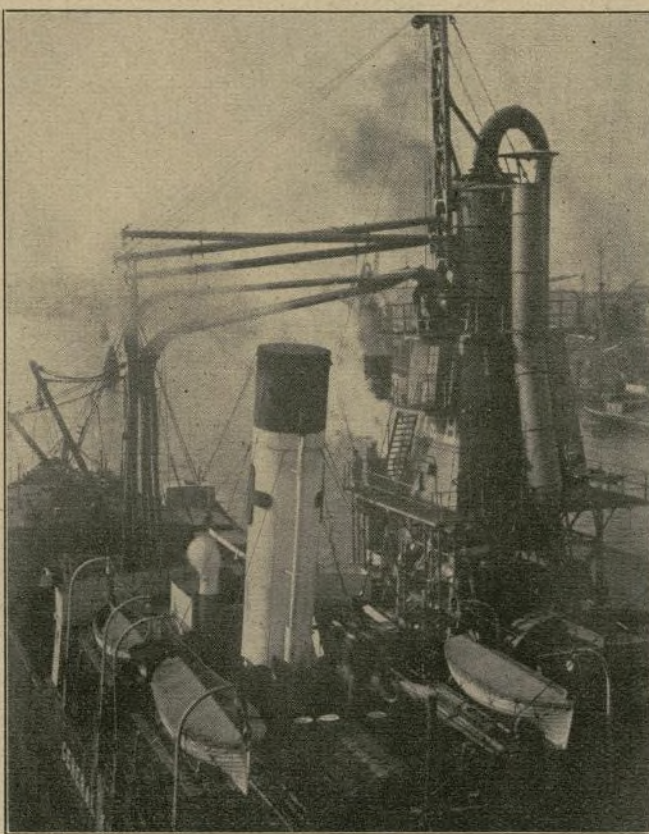


Fig. 3. Elevador flotante para el transporte neumático de granos.

De la trompa pasan los granos a los recipientes y esclusas donde se efectúa la limpieza propiamente dicha por un separador de polvo; éste lleva una abertura para descarga de tiempo en tiempo las suciedades que se encontraba mezcladas a los granos.

Entre las instalaciones de transporte más perfeccionadas deben citarse los puentes de carga y descarga. Como se deduce de la figura, están formadas estas instalaciones de una viga de celosía fija o móvil en un puente colocado sobre apoyos. Según los dispositivos de elevación con los que se equipan los puentes se distinguen: puentes de carga y descarga de grúa giratoria (véase figura), puentes de carro simple suspendido o de carro móvil giratorio. Al cable de elevación se ha suspendido, en la mayor parte de los casos una cuchara automática o un imán. Los puentes más modernos con dispositivo de vuelco para levantar y

vaciado todo un vagón de una vez transbordando por hora unas 600 toneladas. Este es el mayor éxito que se ha obtenido hasta la actualidad en el ramo del transbordo de mercancías.

Entre los medios de transporte para grandes cantidades de productos sobresalen desde hace muchos años las vías aéreas pues ofrecen, comparadas con otros transportes que circulan en tierra, muchas ventajas, dependientes de su construcción y montaje. Sobre la seguridad de servicio influye considerablemente, que el centro de gravedad del vehículo se encuentra siempre debajo de la vía y, por consiguiente, la vagoneta en un equilibrio permanente. Por este motivo se llega a suspender y guiar la vagoneta con un sólo, rail, de lo que se deduce una gran simplificación de la instalación y una reducción considerable de los gastos de construcción de las vías de esta clase.

Pero entre todas estas instalaciones de transporte aéreo deben mencionarse por las grandes ventajas suplementarias que ofrecen las de cable de alambres, o sean, las que trabajan con cable de alambre continuo y sin fin para tirar y arrastrar los vehículos suspendidos y que emplean como vía de rodadura un cable sólido fijado a soportes y anclado en los dos extremos. La vía aérea de cable exige una extensión superficial sumamente pequeña para los postes de apoyo de la vía aérea y ofrece la posibilidad de instalar los soportes en fuertes vertientes y terrenos muy montañosos sin construcciones auxiliares como puentes y túneles.

Las partes de construcción, de que se componen las vías aéreas, pueden dividirse en dos grupos principales, a saber: fijas y móviles. Entre las partes del primer grupo debe citarse el cable y de suspensión con sus soportes, los dispositivos de tensión y estaciones; a estas últimas se refieren el cable de tracción y los vehículos. La vía se compone de dos cables de alambres, que se suspenden bajo condiciones topográficas normales a soportes de madera o de hierro distantes de 40 a 200 metros; al atravesar anchos valles o cuando las circunstancias impiden colocar los apoyos de los cables a distancias normales pueden montarse estos a distancias todavía mayores.

Las dos vías, esto es, los cables de ida y vuelta de las vagonetas suspendidas; llamados cables portantes, se colocan paralelamente distanciados de 1,5 a 2,5 metros y se mantienen tendidos igualmente por dispositivos especiales. El diámetro de los dos cables portantes es generalmente diferente por tener que resistir el cable en que van suspendidas las vagonetas cargadas a esfuerzos mucho mayores que el cable por el cual vuelven descargadas a su punto de salida para ser cargadas de nuevo. Tanto anteriormente como en la actualidad se utilizan como cables portantes los cables espirales, especialmente cuando no es considerable la cantidad de productos que deben transportarse en un tiempo determinado. Estos cables portantes se componen, por regla general, de diferentes capas de alambres redondos, arrollados espiralmente alrededor de un alambre céntrico que forma el alma. Los soportes de los cables portadores se construyen de madera o de hierro; cuando se fabrican de hierro se les da la forma piramidal, según se deduce también de la figura 5.

Los cables se fijan a los soportes por apoyos, de cuya buena construcción basada en la práctica, depende la duración de los cables portantes. En los soportes se montan además rodillos que quedan debajo de los cables portadores y sirven para sostener el cable tractor cuando las vagonetas suspendidas y arrastradas están muy distanciadas.

Las vagonetas mencionadas y su carro de suspensión forman la parte más importante del transporte aéreo. Como estas vagonetas deben circular suspendidas a la vía, ser cargadas con el producto que desea transportarse y fijadas al cable tractor, tienen que estar compuestas a lo menos de cuatro partes principales, a saber: el carro de rodadura, las piezas de suspensión, la caja de la vagoneta y el aparato de acoplamiento. El carro de rodadura se compone de dos placas laterales unidas por una pieza de fundición intermedia que va del medio de una al de la otra. En las placas laterales de acero se colocan las ruedas con sus ejes huecos en los cuales se introduce la grasa consistente para la lubricación automática de las cajas de engrase. La suspensión se combina con hierros planos y lleva en el extremo superior un perno para fijarla al carro de rodadura en un sitio previsto entre las dos ruedas, mientras su parte inferior tiene la forma necesaria para que puedan suspenderse las cajas de las vagonetas.

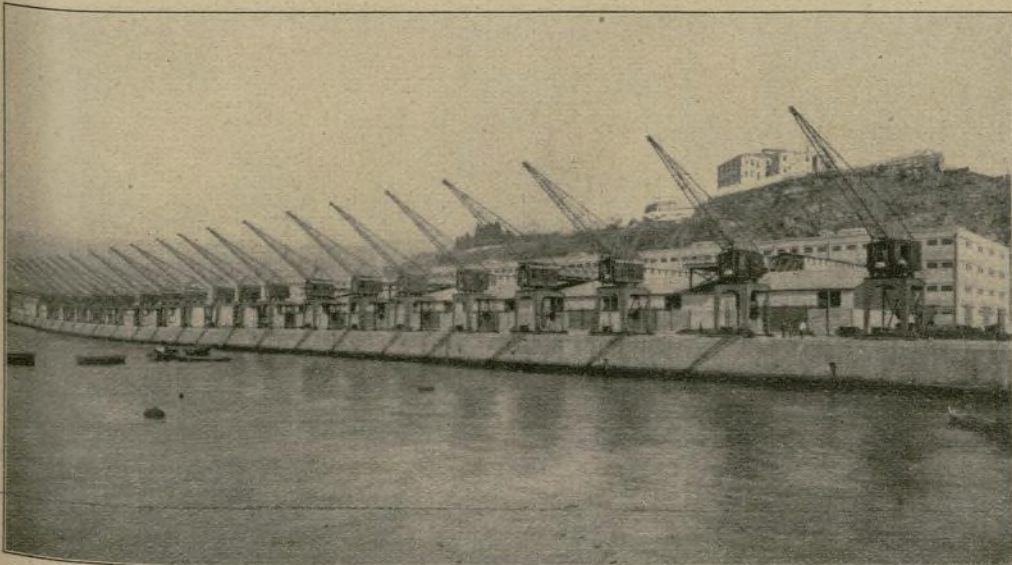


Fig. 4. Grúa de pórtico instaladas en el puerto de Valparaíso.

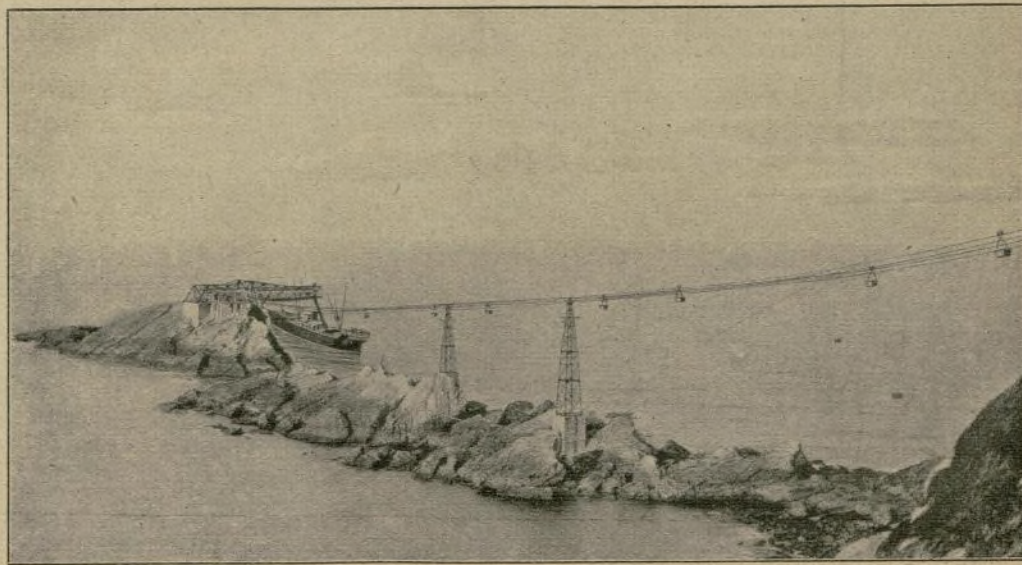


Fig. 5. Vía aérea montada en Zarauz (España).

Nochebuena.

Es la fiesta del hogar, la época del año en que se reúnen todos los miembros de la familia y vienen de lejos los ausentes para celebrarla al lado de los viejos recordando los primeros tiempos de la vida y al lado de los niños, que con su franca alegría hacen olvidar las miserias de la actual existencia.

Los cristianos quieren acordarse siquiera una vez por año de que el Redentor del Mundo les ordenó amarse los unos a los otros, y se refugian en el santuario del hogar, para celebrar con los seres queridos esta fiesta de amor, aislados de las impurezas en que se desenvuelve la vida.

Nada más regocijado que estas fiestas de familia: el abuelo refiere a los nietos la historia del Niño Jesús que nació en el portal de Belén entre una mula y un buey siendo rey de reyes y señor de señores y los nietos aguardan impacientes la visita de los Reyes Magos que vinieron de Oriente para ofrecer al Hijo de Dios oro, incienso y mirra y que todos los años vuelven para traer juguetes bonitos a los niños que los merecen.

¿Quién no tiene recuerdos de estas fiestas de familia? Tales recuerdos remueven en el fondo de nuestra conciencia todos los sentimientos más nobles y puros y nos conmueven y nos hacen pensar más que los frases más profundas de los grandes filósofos.

Fuera del hogar también se celebra esta fiesta y cada pueblo tiene sus costumbres típicas y especiales.

En España siguen el consejo de la copla que dice:

Esta noche es Nochebuena
y no es noche de dormir
que está la Virgen de parto
y á las doce va a parir.

y recorren las calles cantando á gritos acompañados por tambores panderetas y rabeles que producen un ruido ensordecedor, y no solo no duermen ellos, sino que no dejan dormir á nadie.

En Inglaterra fué el primer país donde se introdujo la costumbre de regalar en esta época del año Kristmas que se envían a todos los amigos para probar que no se les olvida.

En París el Reveillon (como se llama en Francia) se celebra con inusitado esplendor: los cafes y restaurantes no se cierran en toda la noche y en cualquiera de ellos es facilísimo encontrar mesa y se bebe el champagne en abundancia y se prodigan los manjares exquisitos y se celebra el Nacimiento del Hijo de Dios con el rito de una orgía pagana.

Aquí en Alemania la fiesta de Nochebuena será triste, mucho más triste que en tiempo de guerra. Entonces los que en las trincheras soportaban el frío y arriesgaban la vida pensaban en los seres queridos que en el hogar aguardaban anhelantes la vuelta del padre y el triunfo de la Patria.

Hoy, los que con voluntad ferrea é insuperable trabajan todo el día para luchar contra la adversidad y sufren impavidos miseria y privaciones, tendrán la amargura de no poder ofrecer a sus hijos en el día solemne de la fiesta del hogar, más que el alimento cotidiano escaso y mezquino, y una tristeza honda invadirá su corazón paternal.

¿Qué necesarias son algunas cosas que parecen superfluas y que triste no dar a los hijos lo que piden, para proporcionarles una fiesta que hoy les ilusiona y que mañana conservarían de ella un recuerdo reconfortante y consolador!

Pero aunque sea triste la Nochebuena de los que no pueden dar á sus hijos lo que piden es más triste la de los que no tenemos familia ni hogar, porque nosotros esta noche sentimos en el corazón un frío más grande que el de las calles cubiertas de nieve.

Dice Ibsen en "El Enemigo del Pueblo" que el hombre más fuerte es el que está completamente solo, pero esta fortaleza se paga cara, porque cuesta la privación de los goces más grandes y puros de la vida.

Digamos como el Segismundo de "La Vida es sueño":

Soñemos, alma, soñemos,

olvidemos la realidad, tratemos de aníar nuestro espíritu y pensemos que acaso unos Reyes Magos, nos traerán para el año 1924 un poco de justicia y un poco de felicidad.

Esperamos como creyentes, que no puede dejar de alcanzarnos aquello que de niños aprendimos en el Catécismo: bienaventurados los que padecen hambre y sed de justicia porque ellos serán hartos.

El Doctor Geneto.

El Teatro Español en La República Argentina.

La Literatura Dramática Española se puede decir sin temor á objeciones de la crítica sería que es la primera del Mundo. Miguel Cervantes será el genio de la novela, pero la novela española es superada por la de otros países y en cambio, el Teatro Español es insuperable y hasta ahora insuperado, apesar de que Inglaterra pueda enorgullirse de haber tenido el más colosal de los autores dramáticos.

No es ahora la ocasión de examinar las obras de Guillen de Castro de Luis Velez, de Guevara, de Calderon de la Barca, de Lope de Vega, de Augustin de Moreto, de Rojas y de aquel fraile mercenario que se llamó en el claustro Fray Gabriel Téllez y en la Literatura Tirso de Molina, creador de las más grandes figuras dramáticas que se conocen, y entre ellas de la de Don Juan, que con mejor o peor fortuna, han acogido é imitado escritores de todos los países.

La crítica unánime reconoce la superioridad del Teatro Español clásico y si bien los franceses prefieren el suyo ese juicio es un voto mas en favor del teatro clasico español ya que las glorias del Teatro Francés lo imitaron y llegaron hasta la copia.

En el siglo XIX tuvo España el Teatro romántico del Duque de Rivas, de Zorrilla, de Juan Eugenio Hartzenbusch, de Garcia Gutierrez y de algunos escritores, que sostenían la tradición poética de la escena española, contra la invasión de las comedias entretenidas pero sin fondo de Scribe y de las dramas de Dumas, padre, que comenzaban esa obra desmorilizadora que tan bien han sabido continuar los autores dramáticos franceses.

Sigue el Teatro Español ofreciendo al estudio de la crítica grandes poetas como Adelardo Lopez de Ayala, el hombre que más se asimiló el espíritu calderoniano y autores como Don Manuel Tamayo y Baus que unía a sus extraordinarias cualidades de literato, el ser profundo conocedor del teatro y emplear con oportunidad esos resortes escénicos que son el secreto del éxito.

Durante muchos años fué Don José Echegaray el fecundo autor que acaparó la escena española. Su teatro emocionante podra acaso adolecer de defectos y estar lleno de convencionalismos, pero apesar de todo esto sugestionaba al publico, porque tenía las dos condiciones que determinan el éxito en las obras dramáticas: interés y sentimiento.

En la actualidad el Teatro Español figura dignamente al lado de cualquier otro extranjero y tiene la figura prominente de D. Jacinto Benavente, al que en Europa, la Academia de Suecia otorgándole el Premio Nobel y en America, todos los públicos y todos los intelectuales, han rendido el homenaje que su genio merece.

No existe en el Mundo un autor dramático que haya realizado una labor tan intensa y fecunda como Don Jacinto Benavente.

La grandeza de las figuras de Galdós, la gracia netamente española y los primeros literarios de Don Serafin y Don Joaquín Alvarez Quintore y algunas comedias de Sassone, de Marquina de Guimera, de Martinez Sierra de Rusiñol y de Linares Rivas contribuyen á mantener vivo el prestigio histórico de la tradición teatral española.



La sencillez en la calle.

Los abrigos y vestidos de calle deben hacer la figura lo más esbelta posible.

Todas estas obras y algunas otras de autores que sin ser fecundos dejaron alguna producción digna de perdurar en la escena constituyen un repertorio, que en America produce entusiasmo tan grande que se puede decir, que los actores españoles son en aquel Continente los mas idoneos embajadores, de la Madre Patria.

Es indudable que todas las compañías españolas o por lo menos la mayor parte realizan en este sentido labor meritísima pero ninguna tiene un prestigio tan grande como la de Doña Maria Guerrero y Don Fernando Diaz de Mendoza.

Estos dos ilustres actores son tan populares y estimados en America como en Madrid y en Buenos Aires su Teatro de Cervantes es el más lujoso y elegante de la Capital Portaña y allí rinden culto al Arte y representan las obras mas grandes del Teatro Español desde las clásicas hasta las últimas estrenadas en Madrid.

Doña Maria Guerrero la artista suprema de la voz de oro, encarna como nadie la figura de aquella Reina de Castilla madre del Emperador Carlos V que llevó al Teatro Tamayo y Baus; llega á los cumbres del Arte en el final segundo acto de "La Malquerida" de Don Jacinto Benavente y representa todo el repertorio desde Luis Velez de Guevara hasta la ultima comedia de Linares Rivas.

No hay ninguna manifestación del Arte dramático que no sea representado por los dos ilustres artistas.

Parece que en America la Compañia Guerrero Mendoza ha estrenado una comedia titulada "Don Juan no existe", original de la Condesa de San Luis.

Es la Condesa de San Luis, hermana del actor Diaz Mendoza, á su vez aristocrática y grande de España y señora de extraordinaria belleza que figura en la Sociedad aristocrática de Madrid y que ha sido diplomática cuando su esposo representó á España en Portugal.

Aseguran que la comedia alcanzó un éxito muy bueno.

Nosotros anotamos el hecho por la novedad que ofrece que una gran dama escriba para el Teatro.

Es corriente que ilustres señoras dediquen en todos los países sus aptitudes, á la Literatura, pero no creemos que ninguna haya llevado obras al Teatro.

Exceptuamos naturalmente a la ilustre Condesa de Pardo Bazan para la que el Teatro fué una manifestación más y de las menos importantes de su inmensa labor literaria.

Quizás el ejemplo de la condesa de San Luis sea imitado por otras señoras y el movimiento intelectual femenino que tan brillantemente se manifiesta en otros aspectos de la Literatura, se decida á dirigirse hacia la escena.

Nos parece que las obras escritas por mujeres podrian tener cualidades excepcionales de delicadeza y sensibilidad y sería de desear que en este sentido hicieran ensayos muchas, de las figuras femeninas de la Literatura Española a quienes sobran cualidades para invadir triunfalmente el Templo de Talía. D. G.

Teatro Aleman en España y Portugal.

Ha salido para Barcelona y Madrid la notable cantante de opereta alemana Mizzi Wirth.

Es una artista que dió ha conocer en Buenos Aires, antes de ser traducidas al español, las más populares operetas de nuestro repertorio y que es conocidísima en España por haber actuado con gran éxito en el Teatro Reina Victoria de Madrid y en otros de Barcelona, San Sebastian y otras capitales españolas.

Mizzi Wirth que conoce el español como su propio idioma, va á organizar una temporada de tres meses en los que piensa recorrer con una compañía de opereta alemana las principales ciudades de España y Portugal, para dar a conocer allí diversas operetas y entre otras "Las Perlas de Cleopatra" de Oscar Strauss, "Madame Pompadour" de Leo Fall, y algunas otras de Gilbert y de otros autores.

Cuenta con el apoyo de la Colonia Alemana de Barcelona, incansable y entusiasta propagandista de todo lo nuestro y en Madrid tampoco dejará de encontrar ambiente propicio porque son muchos nuestros compatriotas que allí residen y los discípulos del Colegio Aleman establecido en la Capital de España que poseen nuestro idioma y aman nuestro arte.

De realizarse a la campaña y obtener buen resultado es probable que la misma Compañia hiciera un excursión á la America Española.

Así los deseamos para que las obras de nuestros autores representadas en nuestro idioma lleven á las compatriotas un eco de la patria lejana.

El ATRAX, reclamo luminoso sensacional en el escaparate y acera, sugiestiona al transeunte la idea de entrar a comprar. Pequeño aparato automático adaptable a cualquier red de alumbrado. Utilizable en todas partes. Elegante. Barato.

ATRAX

ATRAX-GESELLSCHAFT m. b. H., BERLIN W9.

Despedida al Ministro del Uruguay.

En otro lugar de este número hablamos del viaje a Montevideo del Ministro de la República Oriental del Uruguay Doctor Susviela Guarch, que va en uso de licencia y cuya ausencia debe prolongarse algunas semanas.

Con tal motivo la Sociedad Económica Alemana de la América del Sur y del Centro, domiciliada en el número 220 de la Kurfürstendamm organizó en honor del doctor Susviela Guarch una velada de despedida, que sirvió para poner de manifiesto las simpatías que cuenta el Ministro Uruguayo tanto entre los alemanes como entre los hispano-americanos.

El primero en usar de la palabra fué el Señor Borsig, Presidente de la sociedad organizadora del homenaje y á este siguió el Doctor Lubarsch que habló del Doctor Susviela Guarch como médico enalteciendo su figura científica.

Con verdadera elocuencia en la que resplandecía la sinceridad habló después el Ministro del Uruguay, primero en alemán y luego en castellano, agradeciendo el homenaje que se le tributaba y expresando su optimismo acerca de los futuros destinos de Alemania. Al terminar de su discurso fué objeto el Doctor Susviela Guarch de una entusiasta y cariñosa ovación.

Habló por último en español el joven doctor en medicina Señor Collazo, que agradeció también como uruguayo el homenaje tributado en Alemania y sobre todo por la clase médica á su ilustre compatriota.

Concurrieron infinidad de médicos, altos funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Consul General de la República Argentina en Bulgaria Señor Candiotti y otras muchas personas. La fiesta resultó brillantísima y digna de la ilustre personalidad á quien estaba dedicada.

Prórroga del modus vivendi con España.

Los importadores y exportadores de España y de Alemania pueden estar satisfechos porque ambos gobiernos han firmado la prórroga del actual modus vivendi y por tanto no sufrirán interrupción alguna las relaciones comerciales entre ambos países.

Nos satisface esta prórroga no solo por las suspensión del tráfico entre ambos países habría lastimado muchos intereses sino también porque en todos los órdenes deseamos mantener con la noble España la mejor armonía.

La Exportación Alemana.

La terrible crisis económica porque Alemania atraviesa se manifiesta principalmente en la disminución de su comercio de exportación.

Ya durante la guerra el comercio alemán se interrumpió con la mayoría de las plazas extranjeras y después el Tratado de Versalles completó la obra de nuestro aislamiento económico con medidas draconianas, tales como privarnos de la flota mercante, arrebatarnos el dominio colonial, la venta de nuestras instalaciones industriales en el extranjero y la restricción hasta lo inverosímil de nuestra autonomía comercial.

Lo que la guerra y el Tratado de Versalles no pudieron destruir lo destruyeron los efectos de la guerra.

Al principio el aparente incremento de la exportación disimulaba la magnitud de la catástrofe económica pero aquello se debía á la desvalorización de la moneda y á lo relativamente exiguo del salario obrero en aquella época y era una mejoría pasajera.

Algún tiempo después Alemania no podía comprar en el extranjero las cantidades necesarias para el sostenimiento de la balanza comercial, pues no había medio de calcular precio para las importaciones ni las exportaciones por la baja exorbitante del valor de nuestra moneda.

Esto produjo una incertidumbre sobre los precios que aumentaban hasta cifras que estaban fuera de lo acostumbrado en el comercio internacional, con todo lo cual la exportación llegó á hacerse imposible.

Es increíble lo que la desvalorización de la moneda perjudicó al comercio de Alemania con el Extranjero.

Padeció el buen nombre de los comerciantes alemanes y contribuyeron á la catástrofe ciertas especies falsas que se propagaron por los que querían perfidamente aprovecharse de la baja del marco.

Estos individuos detenerse ante nada buscaban clientes en el Extranjero y ofrecían mercancías de ínfima calidad á clientes que estaban acostumbrados á recibirlas de la mejor.

Los verdaderos comerciantes vieron que por las oscilaciones constantes de los precios los mercados extranjeros no querían comprar de Alemania.

La política comercial varió completamente, los tratados de comercio fueron denunciados y no renovados ó prolongados por corto plazo de tiempo hasta el punto de que puede decirse que Alemania vive sin Tratados de Comercio.

Los extranjeros por un lado se aprovechaban de la situación para comprar barato pero por otro querían evitar un "dumping" alemán. En otros países para proteger el comercio nacional suscitaban dificultades á los alemanes que pretendían enviar á ellos sus productos.

¿Esta crisis de la Economía alemana puede vencerse?

Es muy difícil y no hay que contar en mucho tiempo con los mercados antiguos ni con las cifras de exportación anteriores á la guerra, pero hay que intentarlo inmediatamente, porque se siente en todo el país la necesidad de una renovación total del

actual estado de cosas y porque sin producir y sin vender Alemania no puede vivir.

Hay que precindir de obstáculos formularios ó burocráticos y reanudar la vida comercial bajo la base de precios estables, ganado la confianza que inspiran los buena fé y el mantenimiento de los convenios.

Ahora empieza la labor de las fuerzas directoras para recuperar relaciones con el Extranjero á fin de que el comerciante alemán pueda encontrar mercados donde trabajar.

La mayor parte de esta magna labor ha de efectuarse en Berlín por el Ministerio de Relaciones Exteriores con la colaboración de nuestros diplomáticos acreditados en el Extranjero para simplificar dificultades y transites y facilitar nuestro comercio en el Exterior.

La Política Internacional no comprende solo las cuestiones económicas pero en la actualidad estas constituyen uno de sus aspectos más importantes.

Del porvenir comercial de Alemania depende que la Nación tenga medios de vivir.

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Los números gordos de la rúbrica "Intereses y Dividendos" significan dividendos propuestos. Para Hamburgo se indican cotizaciones promedias. Las cotizaciones del 14. y 7. XII. se leerán en millones (Valores de int. fijo en millones).

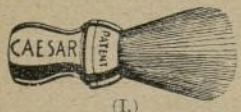
Berlin	Int. y Div.	14. XII. 1923	7. XII. 1923	Prim. cot. 1923	Berlin	Int. y Div.	14. XII. 1923	7. XII. 1923	Prim. cot. 1923	Berlin	Int. y Div.	14. XII. 1923	7. XII. 1923	Prim. cot. 1923	Hamburgo	Int. y Div.	14. XII. 1923	7. XII. 1923	Prim. cot. 1923
Val. d. int. fijo.					Acc. industr.					C. Lorenz					Val. d. int. fijo				
Dollar-Schatzanz.		4200 000	4400 000	25 750	Schulth. Patzenhofer	58	9 000	6 750	4 800	Mannesmannröh.	150	530	4 750	4825	Abg. Ant. v. 1911	4%	—	—	—
Reichsbank 16 IV-V	4%	—	—	88%	Accumulator Hagen	35	28 000	23 000	16 675	Manfred Bergbau	150	18 000	15 000	7 900	Finl. Staats-Eis.	3%	—	—	125 000
6-9 (Agio)	4%	—	—	75%	Adlerwerke	130	4 800	4 000	4 500	Dr. Paul Meyer	50	1 350	1 190	3 500	Anleihen von 1889	5%	—	—	—
Fällig 1924	4%	—	—	93%	A.-G. für Anilinfabr.	300	16 500	16 000	6 500	Motorenfabr. Deutz	30	25 000	20 500	17 000	dn. Hypth. - Ver.	4%	—	—	100 000
Deutsch Reichsbank	5	44 000	80 000	80%	Allg. Elektr.-Ges.	35	10 600	9 700	5 725	Nordd. Wellkamm.	100	39 900	35 000	17 000	(Pldbr. v. 1909)	4%	—	—	—
" " " "	4	375 000	650 000	640	Anglo-Conti-Guan.	100	28 000	23 500	25 000	O.-Schl. Els. Red.	100	25 000	20 500	12 500	St.-Hyp.-Kred.	4%	—	—	—
" " " "	3	195 000	400 000	350	Aschaffenburg, Zellstoff	600	24 000	13 700	9 200	Caro-Hegenscheid	200	29 500	22 000	12 000	Ward. A.-B. Hand u.				7 000
" " " "	3	900 000	2500 000	1 425	Augsb. Nbrh. Masch.	25	25 000	23 000	8 600	Oberschl. Koksw.	400	34 500	30 000	8 200	Ind. Helsingf. unk.	4	—	—	17 000
Pr. Staats-Sch. 7-15	7-15	—	—	150	Bad. Anilin Soda	300	25 000	24 500	8 200	Orenstein & Koppel	80	21 500	13 750	15 000	b 1923 (Ser. 1 u. 2)				—
Pr. St. Sch. 1.5-24	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	Ostwerke	75	13 000	9 000	12 100					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	Phönix Bergbau	50	40 000	37 000	6 600					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	Pöge Elektr.	20	2 800	2 800	17 800					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	Rathgeber Waggon	4000	9 000	9 000	3 600					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	Rhein. Braunkohle	30	50 000	45 000	5 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Metallw. v. Akt.	9	9 500	7 400	20 750					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Stahlwerke	50	40 000	40 000	4 200					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000	8 000	19 000					—
" " " " 1.5-25	5	—	—	99%	Basalt	350	20 500	20 750	10 300	do. Westf. Sprengst.	100	8 000							

Trabajo Alemán.

Una nueva brocha para afeitarse.

(Figura I.)

La brocha patentada "Caesar", vendida por Jakob Meisel, de Nuremberg, se compone esencialmente de los pelos sostenidos por la tensión de dos anillos sin necesidad de cemento de cualquier especie, y es



(I.)

la única brocha de dobles anillos patentada en Alemania y en el extranjero. Empleando los anillos, de los que venimos hablando no hay

que temer el desprendimiento de los pelos al introducir la brocha en agua caliente, pues ella es la que se utiliza para esterilizarla cada vez que se ha utilizado. De lo dicho se desprende que no existe brocha para afeitarse más higiénica que la "Caesar". La sociedad nombrada fabrica también las brochas de la clase Rubber, como los utilizados corrientemente en los Estados Unidos, de los cuales se diferencian por sostenerse las cerdas con anillos de tensión que reemplazan el elemento utilizado en América.

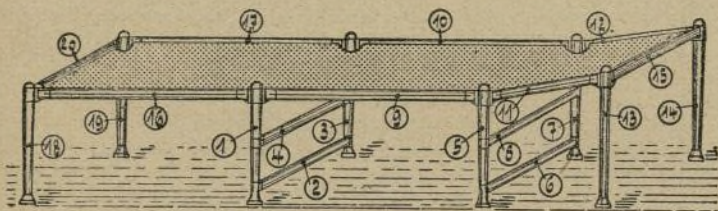
Cama de campana.

(Figura II.)

Magnífica para reposarse, cuando se está de vacaciones en el campo, es la cama de campana fabricada por Otto Sterkel de Ravensburg en Wurtemberg.

La silla de campana es

poderlas ajustar a voluntad del propietario. El montaje es muy sencillo y se facilita por la numeración de las piezas. La tela es de las más fuertes que existen. Para el embalaje y transporte de



(II.)

completamente desmontable. Las piezas de madera son de haya macerada, para darle apariencia de caoba, y barnizadas. Las piezas de unión son de construcción sencilla y se presenan de alúmina. Los brazos de la silla son móviles para

la silla se emplea una caja o un saco de lona fuerte. Ambos se cierran con llave y se transportan con una cincha. El conjunto es de muy poco peso. El tamaño de la caja o del saco es de 72 centímetros de longitud por 15 centímetros de anchura.

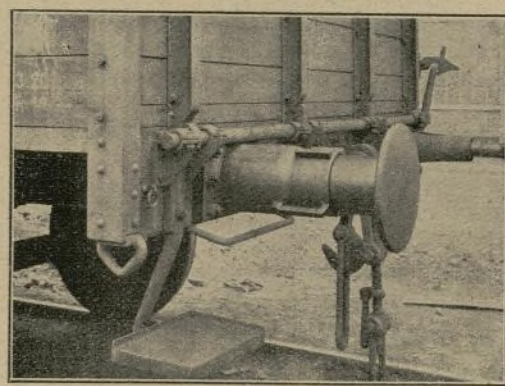
Tope de caja.

(Figura III.)

El tope de caja del sistema Rheinmetall, fabricado por la Rheinische Metall- und Maschinenfabrik de Düsseldorf, se ha construido para reemplazar

al tope de vástago corrientemente empleado por todas las empresas ferroviarias y demasado débil en muchas ocasiones. El tope de caja "Rheinmetall" se compone de muy pocas pie-

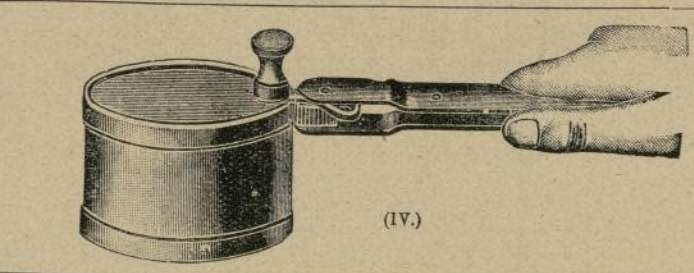
zas de formas apropiadas y fuertes. La caja-guía de tope abierta y el vástago del tope, que componen corrientemente el tope de vástago, tienen



(III.)

en la nueva construcción la forma de caja y se estiran en forma de tubos sin costura por el conocido procedimiento Ehrhardt. La caja exterior sustituye la caja-guía del tope y la caja in-

desprenden ventajas de gran importancia económica, entre las que debemos citar: las pocas reparaciones que exigen y, por consiguiente, la posibilidad de emplear los vagones durante mucho tiempo sin tenerlos que retirar del servicio; el aumento de la seguridad de servicio y la gran duración de los topes, que permite hacer grandes economías. Por consiguiente, se ha adoptado el tope de caja de la Rheinischen Metall- und Maschinenfabrik por los ferrocarriles del Reich, que los emplean en miles de ocasiones y los montan en todos los vagones y locomotoras nuevas. También en las empresas particulares y en el extranjero se empieza a implantar el tope



(IV.)

sayos hechos con este tope en los ferrocarriles de empresas particulares

de caja, a causa de sus excelentes propiedades y ventajas.

por la Vertriebs-Organisation E. M. Kappler, de Dresde-A., puede le-

Abridor de botes.

(Figura IV.)

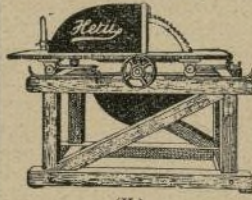
Entre las cosas de gran valor práctico, tanto para la casa como para hoteles, restaurantes, casas de huéspedes, etc., es el abridor de botes "Sieger", conocido en el extranjero con el nombre "Victor" y fabricado por Aug. Reutershan de Solingen 2. La herramienta abre sin dificultad botes cilíndricos y prismáticos. Por presión o golpe se

introduce la hoja de la herramienta en la tapa de hojalata que se corta moviendo la hoja afilada en ambos sentidos por una rueda dentada. Es imposible dañar durante esta operación la mano o el contenido del bote de hojalata. La tapa se recorta con toda limpieza. En cuanto se estropea el corte de la hoja se la sustituye por otra.

Sierra circular.

(Figura V.)

La sierra circular para cortar leña, fabricada por la casa C. E. Heinzelmann, Maschinenfabrik de Tübingen, se caracteriza especialmente por su construcción sólida y ro-



(V.)

busta, por la mesa desplazable con retroceso automático y por las hojas de sierra del

mejor metal con dientes afilados y alabeados convenientemente. La sierra puede montarse en cualquier sitio y se transporta muy fácilmente de un lugar a otro. Además se equipan estas sierras con los dispositivos de protección exigidos por la ley. Ella puede suministrarse con impulsión montada a mano izquierda o derecha. La mesa es de gran alcance para que se pueda aprovechar todo el diámetro de la hoja. Los rodillos y poleas de transmisión no solamente se han taladrado sino también torneado convenientemente para que la marcha sea uniforme y regular.

Hércules.

(Figura VI.)

Hasta la actualidad se necesitaban 6 obreros para colocar un barril en su caballete, pero con el elevador de barriles "Hércules", construido

vantar y transportar un solo hombre un barril de hasta 300 kilos, puesto que el aparato tiene

ruedas con las que va de un sitio a otro si el suelo es liso. Al mismo tiempo se emplea el elevador como caballete, y con él se vacían los barriles sin la menor dificultad. El barril queda encima del caballete hasta que esté vacío. El "Elevador de barriles" se apropia para

cualquier especie de ellos, sean de aceite, petróleo, vino, alcohol, barniz etc. Mencionemos además que el "Elevador de barriles" es plegable, y que su pieza transversal se emplea como palanca. El "Elevador de barriles" pesa unos 15 kilos y se fabrica del mejor hierro forjado.

Encuadra tu mismo.

(Figura VII.)

Las tiras para pegar en seco y en húmedo en forma de U, fabricadas por la casa Dr. Neubronner, de Cronberg en T., sirven para cubrir y encuadrar diapositivo y toda clase de imágenes bajo cristal, siempre que no sean mayores que 30x40 cm. Todas las tiras están preparadas de modo que permitan el trabajar limpio, seguro y rápidamente.

caja en forma de carrito, que contiene 25 suspensiones de imágenes, para que el utilizador de las



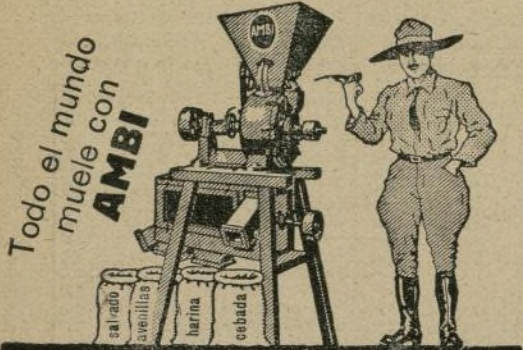
(VI.)

Las tiras en forma de U, que pegan al humedecerlas, llevan de un lado una materia aglutinante soluble en el agua, mientras que las que pegan sin humedecerse están cubiertas de un lado con una cola de gran fuerza adherente que se licua al calentarse suficientemente. Estas tiras se pegan y fijan con una especie de tenazas planchadoras suficientemente calentadas que aplican las tiras sobre las fotografías y cristales. Los rollos se encuentran en una caja bonita y plegable que lleva impresa el "Modo de empleo". La tira está enrollada en una

tiras no tenga necesidad de comprarlas. Estas tiras no son únicamente un juego divertido para niños sino un producto práctico para la casa.



(VII.)



Molinos "AMBI"

para triturar y hacer harina de panadero.

Imprescindible en fincas pequeñas y grandes.

Construcción sólida. Todas las piezas están trabajadas con precisión.

Rendimientos extraordinarios.

Soporte ancho y de metal con lubricación por anillo.

Marcha silenciosa por sustituirse el mecanismo sacudidor por un agitador.

Soportes de suspensión elástica con rodamientos de bolas. Muecas de cuarzo natural que se afilan mutuamente.

Producto de molienda blanda, fresco y lanudo.

Solicítense los prospectos L al necesitar guadañadoras de hierba, segadoras, atadoras de gabillas, prensa-pajas y separadores.

AMBI-Werke Abt. II Z 50, Berlin SW 68

Kochstrasse 18.

Se suministran inmediatamente.

Pídanse listas de precios.

Anzeigenschluss für die Januar-Ausgabe am 12. Januar 1924.

D. Kölner
Leipzig, Brühl 47

Peletería

suministra toda clase de

pieles y forros para pieles

Sólo a revendedores

Colegio alemán en el campo. Colegio pequeño en un distrito puramente agrícola, afiliado a escuela reformada con asignaturas del bachillerato y técnicas. Estudios completos hasta "Secunda" en clases de pocos alumnos, talleres, jardín, sala de proyecciones. Cuidado minucioso del cuerpo, muy buena comida, gimnasia, deporte, paseos largos. Educación simple y buena para que los muchachos lleguen a ser hombres felices, caritativos y pacíficos (Clases de canto). Clases de religión católica, protestante y judía. Tratado pedagógico en caso de necesidad. Programas ilustrados los envía el director del colegio, Bodewig, Vorstand der Lebensschule Ruppichterth, Bezirk Köln (Alemania).

Vd. compra

barato todas las mercancías alemanas por nuestra mediación, especialmente nuestras propias novedades en bisutería, artículos de fantasía, juguetes y de metal. Pequeña colección \$ U. S. A. 25.-. Servicio pronto y leal. B. Günther K.-G., München, Möhlstrasse 34. Dirección telegráfica: Günthertechnik. Code: ABC. th Edition.

Cajas registradoras "National"

muy poco usadas, casi nuevas y con permiso de exportación, las vende

Eugen Mittwoch

Berlin-Charlottenburg

Friedbergstrasse 29.

Cartonajes de lujo

suministra de primera calidad

Alb. Scheuffler

Sehma (Ergeb. Sachs.).

Se buscan representantes.

SCHLABS & Co.

Fábrica de esencias

Magdeburg-N.

Se buscan representantes.

Máquinas para elaborar goma

de todas clases.

Instalaciones completas suministra la fábrica de máquinas

Fr. Schwabenthan & Goman A.-G.

Berlin N.

Cajón de cepillos para limpiar las botas (Haya)

Esteras de madera

Cepillos para las botas

se desean exportar en grandes cantidades y a precios sin competencia.

Gebrüder Reich, Kufstein.

Se hace reducción a los agentes de exportación.

[Un artículo sensacional] y de primer or-

comerciante que quiera aumentar sus en-

tradas. Es el aparato fotográfico "Walhalla"

para placas y rollos de películas de 9x12

de buena ejecución y elegante, es el mode-

lo de propaganda por excelencia. Pida una

propaganda y verá Vd. un gran negocio. El apa-

rato fotográfico se envía franco de portes

a cualquiera ciudad del extranjero contra

pago adelantado de 2 libras, 8 dólares

norteamericanos o 50 pesetas en billetes

de banco o cheque. Ernst Jos. Rau, Fabri-

cante en München, 34 Pestalozzistr. 34 (Alemania).

¡Pecas!

Indico gratuita-

mente un remedio

sencillo y maravilloso para destruir

las pecas! ¡De ino-

cuidad garantizada!

Miles de cartas de

agradecimiento!

Frau M. POLONI, Han-

nover W5 (Alemania).

Insecticidas sin

veneno y de gran

efecto, para la des-

trucción de toda es-

pecie de sabandijas.

Fábrica propia. Soli-

cítense prospectos de

Ludwig Thiele, Mannheim

Paraguas

Canos plegables "Bafawesport"

representan el desarrollo más avanza-

do en botes plegables. ¡Están

arreglados en diez minu-

tos! ¡Se pueden llevar libre

de gastos en el comparti-

mento del ferrocarril y trans-

portar en la bicicleta! El bote

ideal para viajes

de agua! Independien-

te para pescadores,

para la caza! Construí-

dos por nuestro astillero,

el más grande de este ramo

sobre el continente europeo.

"Bafawesport" Gesellschaft m. b. H.,

München (Deutschland), P. tenkosterstr.

Sombrillas

Gran producción. Últimas novedades - Ejecución de calidad.

Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida.

Moritz Lewy Nachf., Breslau.

Dirección telegráfica: Schlirlewy. - Código: Rudolf Mosse.

La Raza en Alemania.

El Embajador de España.

Después de una ausencia de dos meses ha regresado a Berlín el Embajador de España Excmo. Sr. Don Pablo Soler y Guardiola, haciéndose cargo inmediatamente del despacho de la Embajada. El Señor Soler y Guardiola viene muy satisfecho de la marcha de los asuntos públicos en España. El Embajador que con tantas simpatías cuenta en Berlín es estos días visitadísimo. Nosotros también le enviamos nuestro respetuoso saludo de bienvenida.

El Ministro del Uruguay.

El Ministro Plenipotenciario de la República Oriental del Uruguay Doctor Susviela Guarch, en uso de licencia concedida por su gobierno, ha embarcado para Montevideo el 20 de Diciembre a bordo del Trasatlántico "Antonio Delfino".

En nuestro número anterior nos ocupamos extensamente de la personalidad científica y diplomática del Doctor Susviela Guarch, que es un gran amigo de Alemania.

Con motivo de su viaje los innumerables amigos que en Berlín cuenta le han testimoniado sus simpatías y primero en los salones de la Legación en Tiergartenstrasse y durante los últimos días en las habitaciones que ocupa en el Hotel de la Esplanada fué visitado por un sin número de personas que acudían a dar al Representante Uruguayo un apretón de manos de despedida y a presentar sus respetos a la Señora de Susviela Guarch.

"Berliner Tageblatt" se une a estas manifestaciones de simpatía y despidiendo la ausencia de Ministro Uruguayo, aunque sea temporal le desea feliz viaje y pronto regreso.

Durante la ausencia, del Doctor Susviela Guarch le sustituirá con el carácter de encargado de Negocios, el Secretario de la Legación Señor Bernardez.

Coronel Español.

Ha regresado a Berlín el Coronel del Ejército Español Señor Porras, que es aquí conocidísimo por haber residido mucho tiempo entre nosotros.

Espanoles.

Ha salido para Hamburgo desde donde regresará a España el distinguido caballero bilbaíno D. Ramiro de Aguirreicoica.

También ha salido para Gijón su tierra natal con objeto de pasar allí las fiestas de Navidad el comerciante español residente en Berlín Don Roberto Perez.

Don Santiago Vidal, Director de la Sociedad Hispano-Alemana establecida en Berlín, ha emprendido su viaje a Italia y España de donde se propone regresar dentro de un mes.

Gestionará el Señor Vidal diferentes asuntos interesantes para la Industria y el Comercio alemanes y se propone constituir con capitales españoles una sociedad anónima de Cinematografía, para la que cuenta con grandes artistas alemanes.

La idea nos parece oportunísima ya que los negocios cinematográficos proporcionan grandes rendimientos y que es indiscutible que en la parte técnica de esta importante Industria, Alemania se ha colocado a la cabeza de todos los países.

—El Doctor Areizaga ha regresado a Bilbao—

El distinguido joven de Las Palmas de la Gran Canaria D. Rafael Sintes que vino a Berlín para tratar de la curación de la fractura de un brazo, — que se ocasionó al poner en marcha el motor de un automóvil — ha salido para su país, notablemente mejorado de su dolencia.

En la Universidad de Berlín ha comenzado a explicar un curso de Español, el profesor de dicha nacionalidad Don Cesario Fernandez.

Se encuentra en Berlín el conocido comerciante español Don Modesto Largo propietario del "Trust Joyetero" importante establecimiento madrileño con sucursales en Sevilla, San Sebastian, Bilbao, Santander, La Coruña, y otras capitales españolas.

De Francfort se ha trasladado a Hamburgo, habiendo embarcado en este puerto para regresar a Las Palmas de La Gran Canaria el joven estudiante español Señor Olivares Viera.

Ha regresado a Asturias su tierra natal el Señor Trelles

Se encuentran enfermo de una afección a la garganta habiendo tenido que guardar cama durante varios días e interrumpir sus habituales ocupaciones nuestro querido amigo el ilustre escritor Presidente de la Asociación de la Prensa Extranjera y corresponsal de "El Sol" de Madrid y de "La Nación" de Buenos Aires Don Julio Alvarez del Vayo.

Viajeros.

Desde Berlín se ha trasladado a Praga el exteniente Coronel del Ejército Mexicano D. Felipe Fortunio Miramon.

Han salido para Rumania continuando su viaje de estudio por varias capitales europeas el joven y ya distinguido medico uruguayo doctor J. A. Collazo.

Generosidad Española.

Por los intelectuales alemanes.

El periódico de Madrid "El Sol" ha emprendido una campaña en favor de los intelectuales alemanes, que por las circunstancias de nuestro país, atraviesan una situación precaria.

El llamamiento de "El Sol" a la generosidad española, no ha sido inútil y son muchas las personas que han entregado ya cantidades para tan noble objeto.

El notabilísimo escritor Don Luis de Araquistain ha publicado un bien escrito artículo proponiendo que en España se organicen conferencias y cursos a cargo de profesores alemanes, que sería una forma decorosa de favorecerles, que reúne a esta ventaja la de estrechar las relaciones entre ambos países.

Ha propuesto además organizar un banquete en que los asistentes se sienten a la mesa para conversar sin comer ni beber nada y remitir a los intelectuales alemanes el importe de los cubiertos. La idea es delicadísima y muy original.

Tendremos al corriente a los lectores de los resultados que obtenga la campaña iniciada por "El Sol" pero sean estos los que fueren siempre recordaremos con gratitud la intención loable del colega madrileño y la generosidad de cuantos han acudido a su requerimiento.

Es una manifestación mas de la reciproca simpatía y buena amistad que siempre ha existido entre España y Alemania.

Noticias de México.

El conflicto planteado por los obreros del puerto de Veracruz, que ha irrogado grandes perjuicios al Comercio Mexicano y a las Compañías de Navegación extranjeras, porque algunos vapores han tenido que levar anclas de aquel puerto sin descargar sus mercancías, ha llegado a adquirir caracteres gravísimos. Como se trata de un movimiento de tendencias bolcheviques, que pudiera acarrear grandes perjuicios a aquella Nación, el Ministro de Hacienda el Señor Panis se trasladó a Veracruz para estudiar la cuestión sobre el terreno, y parece que el Gobierno está decidido a tomar las mas energicas medidas contra los revoltosos, llegando, si ello fuese preciso al cierre del puerto de Veracruz.

La huelga decretada por la Liga de Trabajadores de la Zona Marítima de Veracruz, ha hecho aumentar el movimiento marítimo de Tampico en un doscientos por ciento.

*

En todas partes se nota inusitado movimiento político y es activísima la Propaganda que se hace en favor de los diversos candidatos a la Presidencia de la Republica que han de luchar en la proxima eleccion.

En el Estado de Coahuila gana terreno la candidatura de Raul Madero.

El Partido Ferrocarrilero parece que apoyará la candidatura del Señor Don Adolfo de la Huerta.

El Diputado Gandarillas ha imputado al candidato a la Presidencia General Plutarco Elias Calles, responsabilidad por induccion en el asesinato del General Villa.

El matador de este lo ha negado y con este motivo se suscitó en la Cámara un crudísimo debate.

El importantísimo diario "El Universal" ha abierto un plebiscito que permitirá, al conocerse su resultado, saber cual de los candidatos a la Presidencia cuenta con más simpatías en el país y tiene por tanto mayores probabilidades de triunfo.

Toda esta efervescencia demuestra el entusiasmo político de los mejicanos y la virilidad con que ejercen sus derechos de ciudadanía.

Nosotros como amigos entrañables de aquel país deseamos que ese movimiento sirva para iluminar a los electores y que ocupe la Suprema Magistratura, quien más convenga para que la Republica de México continúe la comenzada obra de su engrandecimiento.

*

De paso para los Estados Unidos de America del Norte se ha detenido en Mexico, siendo muy agasajado el eminente médico alemán Doctor Langler de la Universidad de Berlín, especialista en enfermedades de la Infancia.

*

El Rector de la Universidad de Mexico reunió en el Paraninfo al Claustro de Profesores para hacer la presentación de sabio Doctor alemán Carlos Sapper, Profesor de Geografía de la Universidad de Wurzburg, que ha dado una serie de conferencias sobre los límites de las naciones europeas después de la Guerra y otras importantes cuestiones.

*

En el Teatro Principal ha debutado con extraordinario éxito el graciosísimo primer actor español Casimiro Ortas, del Teatro de Apolo de Madrid.

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de Rudolf Mosse, Berlin, para el "Berliner Tageblatt", edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

España: Madrid, Banco Alemán Transatlántico.

Argentina: Buenos Aires, Banco Alemán Transatlántico.

El Brasil: Rio de Janeiro, Banco Alemão Transatlántico.

Estados Unidos: Nueva York, The National City Bank of New York.

Chile, Valparaíso, Banco Alemán Transatlántico.

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta de Rudolf Mosse, Berlin (Editorial del Berliner Tageblatt) de la sucursal principal de Valparaíso.

La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.



BALANZAS-UNION
VOGEL-HALKE HAMBURGO/36
FÁBRICA DE BALANZAS
CASA FUND. EN 1839 • DIR. TELEGR.: "SECA" • CÓDIGO A.B.C. 5ª EDICIÓN

Se ha resuelto proteger



cuálquier pantalón usado o nuevo empleando la **Rodillera Patentada de Feser** compuesta de un tejido de la fibra del cabello, invisible y de construcción particular, que evita la extensión del tejido a la altura de la rodilla y conserva la línea del pantalón en buen estado. La Rodillera de Feser se ha ensayado, dictaminado y recomendado millones de veces. Un paquete de muestra, con 5 pares de rodilleras, se suministra previo envío de 5 chelines, 0,75 dólares norteamericanos o su equivalente en otra moneda extranjera.

Los Tirantes F. K. de Feser para proteger el pantalón a la altura de la rodilla son elegantes, ligeros, irrompibles y verdaderamente adaptables a la indumentaria fina de caballero, además, no se oxidan, no llevan piezas metálicas, se lavan sin dañarlos y se suministran para camisas de todos los colores. Se suministran también piezas de recambio. Se envían paquetes de tres tirantes F. K. previo pago anticipado de 1,75 dólares norteamericanos o su equivalente en otra moneda extranjera. Los F. K. están patentados en todos los países civilizados. Referencias: Dresdner Bank, Frankfurt a.M. Único fabricante: Fritz Feser, Frankfurt a. M., Neue Mainzer Strasse 8-10. Tel.: Römer 6421. Así se concede la venta exclusiva para algunos países. Indíquense referencias.

Se vende la patente española Núm. 81701, del 30 de Diciembre de 1922 que consiste en una plancha eléctrica de la marca



"Oriéntex"
adaptable a cualquiera tensión y con cuerpos de caldeo cambiables.

La plancha patenta en Alemania bajo los Núm. 363248 y 376283, pedida e introducida en todas partes y protegida en todos los países, se desea vender al extranjero puesto que la carestía de la vida, los jornales elevados y la imposibilidad de comprar materias primas impiden la fabricación barata del hierro en Alemania.

"Oriéntex" Handelsgesellschaft m. b. H.
Bremen, Oriéntexhaus, Buchstrasse.

Ayuntamiento de Madrid

SOENNECKEN
PLUMAS PARA ESCRIBIR

Pluma "Bonna"	No. 63
Pluma de escuela No. 111	No. 075
Pluma con punta esférica No. 516	No. 88
Pluma para escritura rápida No. 785	No. 59
Pluma para redondilla	No. 11

Catálogos en los idiomas: español, alemán, inglés, francés y portugués
F. SOENNECKEN - BONN



Hermann Ohme, Niedersalzbrunn
(Alemania).
En la feria de Leipzig: Städtisches Kaufhaus Erdgeschoss 24.

Bibliografía.

Catálogo de Códices latinos de la Biblioteca del Escorial.

En los últimos años han abundado los hombres de mérito entre los religiosos españoles de la Orden de San Agustín.

El Padre Cámara, Obispo que fué de Salamanca, elocuentísimo orador sagrado; el Padre Francisco Blanco Historiador de la Literatura Española; el Padre Miguélez gran autoridad en Biología; el Padre Teodoro Rodríguez competensísimo en Ciencias Físicas; el Padre Uriarte sabio musicógrafo; el Padre Conrado Muñoz excelente literato; el actual Obispo de Victoria Padre Zacarías Martínez y tantos otros colaboradores de la Revista Agustina "La Ciudad de Dios" demuestran que los hijos de San Agustín siguen las tradiciones de su Padre el sapientísimo y portentoso Obispo de Hipona.

Entre esta pléyade brillante de agustinos figura el P. Guillermo Antolin autor del catálogo de Códices latinos de la Biblioteca del Escorial — cuyo V volumen acaba de publicarse — al que sus méritos han llevado a ocupar un sillón en la Real Academia de la Historia.

En el catálogo de Códices se consignan sus procedencias, de algunas de las cuales se puede hacer la historia completa; de otras, no se ha conseguido encontrar el Índice General que como tantos otros documentos fué destruido por las llamas el año 1617.

De todas las procedencias hay elementos suficientes para formar juicio.

Felipe II puso extraordinario empeño en formar en su Monasterio del Escorial una "junta de libros" para servicio de todos los sabios del Mundo, porque el espíritu y las ideas de grandeza de aquel Monarca se manifestaron en todos los detalles del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, que escogió para su retiro y donde murió.

Dijérase que el monumento arquitectónico ideado por Juan Bautista de Toledo y terminado por Juan de Herrera es símbolo perfecto del espíritu y del carácter de su fundador.

Admira ver la diversidad de las procedencias de los Códices allí existentes, que fueron cuidadosamente buscados y elegidos en todos los mercados del Mundo.

Casi la tercera parte de los Códices Latinos que se conservan en el Escorial proceden de la Casa del Conde Duque de Olivares y se supone que entraron en la biblioteca á fines del Siglo XVII.

El capítulo referente a la organización y catálogo de la Biblioteca es interesantísimo y merecen estudiarse la clasificación del sapientísimo Arias Montano y la que aun existe del Padre Sigüenza que dió colocación á toda la Biblioteca.

¡Lastima que no pudiera imprimirse el maravilloso catálogo del polígrafo Perez Bayer, que en su mayor parte se perdió por encontrarse en la Librería de la Universidad de Valencia, quemada por los franceses á principios del Siglo XIX!

Damos con gusto noticia de la publicación de este notable catálogo, porque cuanto se refiere a la Biblioteca del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial interesa á todos los bibliófilos del Mundo porque la dicha Biblioteca es un verdadero

tesoro, no solo en códices latinos sino tambien y sobre todo en documentos arabigos.

En estos últimos la colección es la mas completa e interesante que existe en el Mundo.

Aconsejamos a los bibliófilos que busquen el interesante catálogo del P. Antolin que es una obra meritísima digna de ser conocida y admirada.

D. G.

Perfeccionamiento de los medios de extinción de incendios.

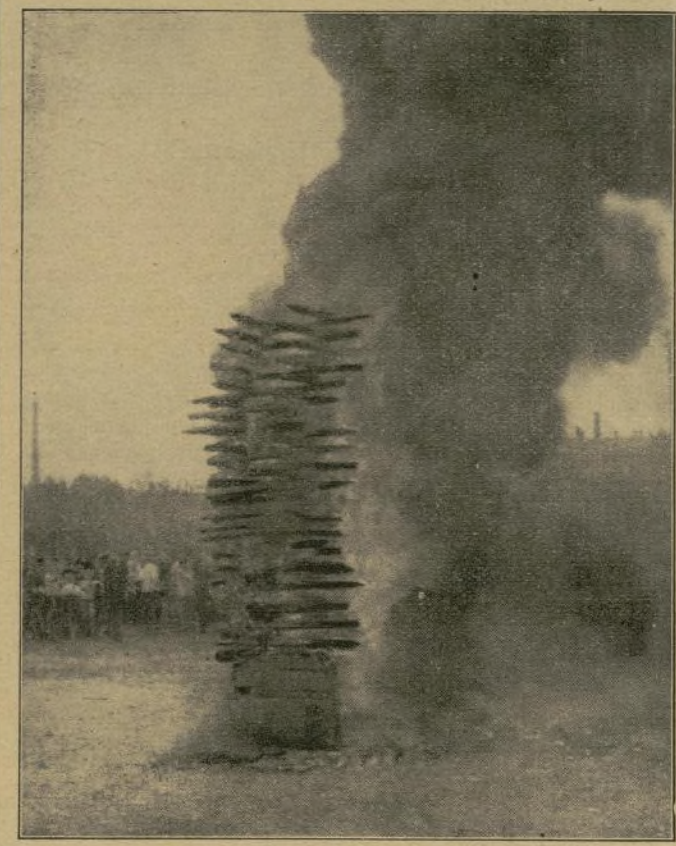
Por el ingeniero F. Loewen, de Heidelberg.

Cuando se habla de grandes pérdidas y daños ocasionados por un gran incendio, se oye muy a menudo la pregunta: Pero, ¿dónde estaban los bomberos? El que hace tales consideraciones entiende por bomberos solamente aquellos que llevan uniforme y no piensa en que cada uno debiera considerarse como alistado en esta corporación y que él mismo es miembro de este cuerpo de bomberos, aunque no forme directamente parte del mismo. Cada cual es bombero si se preocupa en su casa y en la ajena, donde está empleado o de visita, de que se tenga cuidado cada vez que se maneja una lámpara, un líquido o una materia inflamable; si contribuye a que en su casa y en la fábrica donde trabaja se distribuyan aparatos de extinción adecuados y si trata de aprender con tiempo el manejo de los mismos. Cada cual es también bombero si conserva su sangre fría en el momento de darse cuenta de la existencia de un incendio. La falta de este sentimiento personal, de que cada cual es miembro inactivo del cuerpo de bomberos, contribuye a que incendios se propaguen rápidamente y produzcan grandes daños y perjuicios.

Sin embargo, existen casos en que no es posible apagar rápidamente el fuego porque la casa, la fábrica y hasta el mismo cuerpo de bomberos no dispone de los medios de extinción apropiados. Es natural que nuestra crítica no se refiera a las bombas de gran perfeccionamiento técnico a las escaleras mecánicas o a las instalaciones de distribución de agua perfectísimas, pero con agua no puede apagarse cualquier incendio. Esto lo saben desde hace mucho tiempo los bomberos y para aumentar la potencia apagadora del agua se añaden determinados productos químicos. Sobre este principio se basan muchos extinguidores de mano, corrientemente utilizados. Pero, si con la solución de productos químicos en el agua, no se consigue apagar el fuego sino propagarlo todavía más rápidamente, ¿qué hay que hacer? Este es el caso cuando se incendian líquidos, como bencina, benzol, petróleo, aceite o grasas. Estos líquidos inflamables, son menos densos que el agua, nadan encima de ella y la misma contribuye a propagar todavía más rápidamente el fuego.

Como estos líquidos se consumen cada día más en casas, fábricas y talleres, tuvo que buscarse un medio eficaz para apagarlos en caso de inflamarse. Lo primero que debe hacerse y requiere el caso, es evitar el acceso del aire, para que el fuego no encuentre el oxígeno necesario para arder y para ello podrá cubrirse el recipiente en que arde un líquido de esta clase, con una manta. Pero en la mayor parte de los casos no puede

procederse de esta manera y el resultado obtenido es muy problemático al emplear arena o virutas, debido a que con estas substancias se destruyen muchas veces las materias primas y piezas de máquinas que se trataba de proteger. El empleo del ácido carbónico tampoco es recomendable, pues este ácido no puede fijarse a la materia en combustión y cualquier ráfaga de aire lo elimina rápidamente. Al químico Laurent debemos el



procedimiento de extinguir el fuego con espuma. Desgraciadamente es este procedimiento todavía bastante desconocido, de modo que me será permitido explicarlo en pocas palabras indicando las extraordinarias ventajas que ofrece.

El procedimiento de apagar el fuego con espuma consiste en conservar líquidos en dos recipientes. A uno de estos líquidos se mezcla una substancia capaz de ser transformada en espuma en el momento en que se mezclan los dos líquidos antes mencionados.

Géneros y productos alemanes.

Accesorios para automóviles.



Automobil-Zubehör-Gesellschaft m. b. H. vorm. Haeferle u. Heuback, Mannheim, Börsengebäude.

Accesorios para automóviles fabrican y suministran los **BADENIA-WERKE** Mannheim.

Accesorios para automóviles — Al por mayor — Exportación. **Paul Heuback GmbH**, Mannheim.

Accesorios para automóviles.



Figuras para el tapón con rosca de los refrigeradores.

W. Jacob, Berlín S 42 Luisenauer 13.

ACCESORIOS y material para automóviles.

Catálogos por 1 dólar norteamericano. **Wilhelm Reuter** Magdeburg.

ACCESORIOS e instrumentos para dentistas **Zimmermann & Co.** München, Rindmarkt 7.

Accesorios de Maquinas para la fabricación de géneros de punto. **Christian Heise & Co.** Mülhausen i. Thür. — Especialidad: Toda especie de peines, recortadores de mallas, hebillas, etc.

Accesorios para microscopio.

que se fabrican desde hace más de 20 años. **J.A. Bingold, Jümesau** (Thür.).



Aceiteras, Tarros Aparagras y colores. **Barrietas de hierro.** **Carl Fr. W. Bartelt** Fábrica de artículos de hojalata. **Frankfurt a.M. - Osthafen**

"Alba" - Máquinas de picar carne. Cubiertos de alpaca y aluminio.

Richard Ruth Berlín SW 19, Jerusalem Kirche 2. Especialista en artículos domésticos.

Libros de todas clases



Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Wübben Gesellschaft m. b. H., Berlín SW 68, Kochstr. 60/61. Código A B C 5a Edición y Rudolf Mosse. En la feria de Leipzig: Grosser Reiter, Petersstr. 44, III. Catálogos ilustrados gratis. Fijese en la marca de fábrica.

Artículos para escritorios. Marca registrada. **Klio-Werk G.m.b.H.** Hennef a.d. Sieg.

Artículos de cuero (de los más finos). **Hunger & Kalischer** Leipzig, Thomagasse 3.

Fábrica de artículos de cuero. **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et., Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **W. Bizer** Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Artículos de cuero (de los más finos). **W. Bizer** Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Aparatos cinematográficos

y todos sus accesorios. **Joh. Nitzsche, A.-G.** Leipzig.

Aparatos foto-gráficos y aparatos de proyección de primera calidad y baratos por los **ERKO-FOTO-WERKE** Freital i. Sa.

Aparatos de reclamo "Zeus"

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera.

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera.

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera.

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera.

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera.

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera.

Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 carteles de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus" y agradeceríamos si no se olvidara nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicitense prospectos de la **Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlín SW 68/1, Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes!)

Balanzas de platillos

de primera calidad y extraordinaria precisión. **"MAG"** Maschinenfabrik A.-G. Geislingen-Steige 28a (Württemberg).

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Wilh. Bizer Pforzheim 18 Kronprinzstrasse 31.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, diamante, marfil, galleta, platinon, alpaca, etc. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca. Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

Brochas

para afeitar a precios ventajosos fábrica y exportación. **Jakob Meisel** Nürnberg Rennweg 50. Fundada en 1897.

Carrocerías de lujo, coches de lujo, omnibuses. **N. Trutz Coburg** (Alemania). La primera y más antigua fábrica de coches en Coburg.

Cintas para la construcción de electro-motores, cintas y ropa. Cintas de liber, cintas de reclamo suministra la fábrica de cintas **Gebrüder Bauer, Grossröhrsdorf i. Sa.**

Confección y bordados. Especialidades: Ropa de cama, pantalones, camisas para señoras, lasdas princesa, enaguas, cubre-corsets. **Oswald Hermann, Rodewisch i. V.**

La mayor fábrica de correas de transmisión del continente. **DRESDEN-LÜBTOW** Alemania.

Crema para los zapatos, resistentes en los países tropicales. "Tal como deben ser". Producto fabricado con aceite puro. No endurece ni quiebra al uso. Producto semiautomático que cada uno puede prepararse fácilmente. Gran economía de transporte y de desechos de aduana. **Chemische Erzeugnisse G.m.b.H., Niedersieditz 72 (Sachsen).**

Cuadros editados por nosotros mismos, reproducidos por todos los procedimientos de impresión en todos los tamaños, según pinturas de los principales maestros, siempre están a la disposición de nuestra clientela. Soliciten catálogos. **Felix Freund, Kunstverlagsanstalt, Berlin-Schöneberg 7, Kolonnenstrasse 8/9.**

Cajas de caudales. Instalaciones de cámaras blindadas, Arquillas de acero. **GELDSCHRAANKWERKE H. F. PELTZ** DUSSELDORF S. 253. Especialistas para la exportación.

Cadenas de ambar, joyas y boquillas de ambar. Sucursal en **Rudolf Reich** Bernsteinwarenfabrik Danzig, Langgasse 20 (Alemania). Sucursal en Pforzheim, Belfortstr. 7.

Bombas de todas clases. **Alfred Kratzsch**, Fábrica de maquinaria y fundición de hierro. **Gera (Reuss) 11.**

Bolones hechos al crochet, cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. **Scheffler & Prein** Marienberg i. Sachs. XIII.

Bronze en polvo (Pulverbrunnen), Metales y crochets. **Gebrüder Rosenbaum, Fürth** (Baviera), Alemania.

Ustensillos de mesa de todas clases. **SCHALE & LACKEMANN** Leipzig-Go.

Ustensillos de mesa de todas clases. **SCHALE & LACKEMANN** Leipzig-Go.

Ustensillos de mesa de todas clases. **SCHALE & LACKEMANN** Leipzig-Go.

Ustensillos de mesa de todas clases. **SCHALE & LACKEMANN** Leipzig-Go.

Gramófonos "Alvo"

son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo **Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.**

Fábrica de Gramófonos. Especialidad: Gramófonos -maletas. **FELSPHON** Sprechmaschinen Akt.-Ges. Berlin W 57, Bülowstr. 85.

La Hoja de afeitar de calidad superior. **THE SNOW** THE SAFETY RAZOR. **FOR QUALITY** Unicos fabricantes: **Snoek & Moser** G. m. b. H. Köln.

Instalaciones frigoríficas y de hielo, especialmente armarios frigoríficos. **ALPINE Maschinenfabrik, AUGSBURG.** Se buscan representantes.

Instalaciones de elaboración de huesos y de preparación de cola, abonos y harinas de pescado. **Max Friedrich & Co.** Leipzig-Plagwitz V 70.

Instalaciones para lavaderos. Fábrica de maquinaria **Bernhard J. Goedecker** München 54. Dirección telegráfica: "Goedeckerfabrik".

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Gramófonos

son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo **Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.**

Fábrica de Gramófonos. Especialidad: Gramófonos -maletas. **FELSPHON** Sprechmaschinen Akt.-Ges. Berlin W 57, Bülowstr. 85.

La Hoja de afeitar de calidad superior. **THE SNOW** THE SAFETY RAZOR. **FOR QUALITY** Unicos fabricantes: **Snoek & Moser** G. m. b. H. Köln.

Instalaciones frigoríficas y de hielo, especialmente armarios frigoríficos. **ALPINE Maschinenfabrik, AUGSBURG.** Se buscan representantes.

Instalaciones de elaboración de huesos y de preparación de cola, abonos y harinas de pescado. **Max Friedrich & Co.** Leipzig-Plagwitz V 70.

Instalaciones para lavaderos. Fábrica de maquinaria **Bernhard J. Goedecker** München 54. Dirección telegráfica: "Goedeckerfabrik".

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetes, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de 14 quilates. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Gramófonos

son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo **Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.**

Fábrica de Gramófonos. Especialidad: Gramófonos -maletas. **FELSPHON** Sprechmaschinen Akt.-Ges. Berlin W 57, Bülowstr. 85.

La Hoja de afeitar

22 de Diciembre de 1923

La espuma, que se forma al mezclar los dos líquidos, se dirige bajo presión sobre el objeto incendiado que se apagará inmediatamente por cortar el acceso del aire. El tubo de descarga del aparato extinguidor — tratándose del extinguidor Perkeo — se colocó encima de un depósito con un líquido inflamado y la espuma se repartió de sí misma apagando el fuego de este modo. Durante este ensayo se veía claramente el camino seguido por la espuma, lo que demuestra la gran fluidez de este producto y su indestructibilidad. La espuma nada encima del líquido inflamado y no es destruido por el fuego o el viento.

Hemos hablado hasta ahora del aparato que trabaja sin presión y a continuación nos ocuparemos un instante del aparato lanzado de espuma. En este último caso se lanza un fuerte chorro de espuma sobre el objeto incendiado, para recubrirlo con una capa pegajosa y salvadora. Mencionemos también que el objeto recubierto de espuma no vuelve a prender fuego.

En la "Exposición de Material para Bomberos" de Munich, se mojó con bencina la madera apagada con el aparato lanzador de espuma y se la volvió a prender fuego; la bencina se consumió integralmente pero la madera quedó en el estado en que se encontraba anteriormente. La espuma no ataca las materias primas ni las destruye y el contenido del aparato se multiplica durante su utilización. Un aparato lanzador de espuma del sistema "Perkeo" produce con una carga de 8 litros unos 50 litros de espuma, mientras que recipientes de 10 litros nunca suministrarán más de 10 litros de agua o soluciones salinas. Por esta razón pueden atacarse incendios bastante extendidos con el extinguidor de espuma cuando sería inútil intentarlo con otros aparatos extinguidores.

Por todos estos motivos no se emplea el extinguidor de espuma solamente en el domicilio particular, fábrica o taller, sino también por los cuerpos de bomberos municipales y de empresas industriales. Para facilitar su aplicación construye la Perkeo-Aktiengesellschaft, de Heidelberg, aparatos de diferentes modelos apropiados a la conservación en las casas u otros locales. Desde hace algunos años, los cuerpos de bomberos alemanes y las fábricas emplean aparatos lanzadores de espuma montados en bastidor de ruedas con los cuales se han apagado sin dificultad incendios de depósitos de líquidos inflamables. Un problema resuelto consiste en el montaje de instalaciones extinguidoras en las cercanías de lugares especialmente peligrosos para apagar automáticamente una explosión o incendio en el mismo momento de producirse.

La aplicación de estas instalaciones se ha reservado a las refinarias y destilerías, a los barcos con hogares de aceite para calentar el agua de las calderas a los buques-tanque y a las instalaciones de depósitos de líquidos inflamables, como bencina, benzol y petróleo.

Si todos los cuerpos de bomberos dispusieran de un aparato lanzador de espuma, de cualquier modelo que fuera, no serían muchas veces criticados y los daños ocasionados serían mucho menores, pues el agua es muchas veces un agente impotente que aumenta los perjuicios causados y no llega a apagar el incendio por los motivos que citamos al comienzo de nuestro artículo.

Sección Recreativa.

Carreño, hombre que alcanzó notoriedad en España por sus frases ingeniosas, recibió una cuenta de su sastre, en momentos en que no le era posible pagarla y despidió al que la traía con cajas destempladas.

Como un amigo le hiciera la observación de que no iba el sastre a pagar su ropa, Carreño replicó: ¿y porque no? ya lo dice el refrán: el que la hace que la pague.

Una definición del toreo hecha nada menos que por el famosísimo matador de toros Rafael Molina "Largatijo": el toreo es una cosa muy fácil. Se pone V, en un sitio, viene el toro y se quita Vd; que no se quita V, pues le quita a V el toro.

Hablado de un erudito, de escaso talento pero de grandes conocimientos que abarcaban órdenes diversos de cultura, decía Don Antonio Cánovas del Castillo, que era un tonto adulterado por el estudio que se había asomado a todas las ventanas de la Ciencia.

Paco, Peco, chico rico
insultaba como un loco
a su tío Federico,
y este dijo: poco a poco
Paco, Peco, poco paco.

—Yo estoy muy mal Nicanor
—Pues yo no estoy bien Severo
—A mi me embarga el dolor,
—Y a mi me embarga el casero
Que es muchísimo peor.

Vital Aza.

Mensaje de America a España.

(Fragmento.)

Deudora tuya soy.... Con mis laureles
quiero pagarte, Madre bendecida.
Cuando el dolor te amargue con sus hieles
irán mis besos a endulzar tu vida.

No te olvides de mí Con igual brio
un cariño perenne nos enlaza
Yo bendigo tu nombre! que es el mío!
y defiende tu raza! que mi es raza!

M. R. Blanco-Belmonte.

La constancia no es una virtud: es el recurso de los feos.
Ninon de Lenclos.

Una moneda de un peso es una cosa absolutamente inútil,
porque en cuanto sirve para algo, ya no tiene uno la moneda.

Porcelana artística.

La fábrica de porcelana Hermann Ohme de Nieder-Salzbrunn en Silesia es muy renombrada, tanto por la excelente calidad de sus porcelanas como por la ejecución artística de las mismas. Sobre todo los modernos y finos servicios de mesa y café, servicios para frutas de estilo moderno y las series de tazas de



mesa, cajas y floreros, verdaderas obras maestras de exquisito gusto, son los que más se estiman en Alemania y en el extranjero, aumentando el renombre de la fábrica en todos los continentes.

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlin-Schöneberg; responsable de los anuncios: Max Junge, de Berlin-Friedenau. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlin.

Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Max Junge in Berlin-Friedenau. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

Géneros y productos alemanes

Juguetes. Cajas de construcción de toda clase de vehículos, para construir casas de toda especie, para construir toda una manzana de casas, para combinar 20 muñecas de madera diferentes. Los titiriteros y otros artículos sensacionales. Última novedad! La colección de muestra cuesta 25 dólares norteamericanos. Dr. Paul Mook, Magdeburg (Alemania), Breiteweg 27.

Libros científicos de todos los ramos del saber humano, los suministra rápidamente a condiciones de pago ventajosas. Alexander Köhler, Dresden. Departamento de envío al extranjero.

Limas para ampollas fabricadas como especialidad. Gotthold Köcher & Söhne, Hilmann (Alemania). Postfach 2411. Se buscan representantes en todos los países.

Maletas. Holzhand-Gesellschaft m.b.H. Triptis i. Thür. En la feria de Leipzig: Gohliser Str.

Máquina para bordar para la confección rápida de bordados finos al relieve y estilo Esmerina. Manejo facilísimo. Gran artículo para ser utilizado en cada hogar. Prospecto gratis. Muestra contra 6 peniques. Metallwarenfabrik Georg Grosskreuz, Berlin T. 59 Urbanstr. 116.

Máquinas de hacer hielos de todos los tamaños y construcción moderna, las suministra a precios módicos Georg Müller, Fábrica de maquinaria Magdeburg-Wst. 12. Se buscan representantes.

Máquinas de calcular "Thales Universal" calcula todo lo calculable. Thaleswerk m.b.H., Fábrica de máquinas de calcular, Rastatt i. B.

Máquinas trituradoras de todas clases, instalaciones patentadas para la preparación de madera y máquinas para moler, cribar y lavar. Max Friedrich & Co., Leipzig-Platz V. 70.

Marcos redondos para ovalaciones y ovalaciones, cromos y bandejas, se suministran a precios módicos y de todos los perfiles, tamaños y colores. Berlin Blankenburg, Reichenhagen i. B. Sägewerk A. B. Berlin-Wilmersdorf Landhausstr. 2.

Medias (de todas las ejecuciones y colores) corbatas de punto de media y especialmente de seda. Ernst W. Weisswange, Leipzig, Wettinerstr. 32.

MOLINOS para triturar colores con muelas cambiadas. Fritz Bergwald, Berlin W 35 Steglitzer Strasse 86.

Molinos universales movidos a máquina, para moler productos industriales y agrícolas de todas clases. "MAG" Maschinenfabrik A. G., Geislingen-Steige 28 B (Württemberg).

Muebles de mimbre y muebles plegables. Bernhard Schilling, Fábrica de muebles de mimbre Schillerplatz 6, Coburg (Bayern).

Muñecas artísticas y gr. valor. Artículo de exportación. Elise Arrenberg, Berlin-Wilmersdorf T. Landhausstr. 3.

Muñecas vestidas, bebés y muñecas articuladas, juguetes de todas clases, atrapes y bomboneras para pascua y navidad. Adornos para el arbolito de navidad. Catálogos y envíos de muestra están a la disposición de quien los desee. En la feria de Leipzig y Francfort. Propietario: Ferdinand Luge, Inh. Gg. Zetzmann, Sonneberg i. Thüringen. Código ABC 5a Edición. Dirección telegráfica: Lugemann.

Muñecas y juguetes de todas clases. Colecciones de introducción bien surtidas, se suministran por 10.20.30 y 50 libras esterlinas. Catálogo y correspondencia en todos los idiomas comerciales. Pago: la mitad por adelantado y el resto contra documentos de carga. Nöcker & Tittel, Fabricantes y Exportadores, Schneeberg (Sachsen). Dirección telegráfica: "Grüening Schneeberg-Neustadt". 700 obreros y empleados. Casa fundada en 1819. Códigos: ABC 5a Edición. Peniques, li. bera y Rudolf Mosse. Referencias: Richard Boas & Co., Bank und Spedition, Hamburg; Reichsbank, Aue/Sachsen; Banco Alemán Transatlántico, Buenos Aires; International Trade Developer, Buenos Aires; San Martín 424; Mexico, Avenida Juárez 40; y Río de Janeiro, Rua do Ouvidor 11.

Muebles de mimbre y muebles plegables. Bernhard Schilling, Fábrica de muebles de mimbre Schillerplatz 6, Coburg (Bayern).

Muebles de mimbre y muebles plegables. Bernhard Schilling, Fábrica de muebles de mimbre Schillerplatz 6, Coburg (Bayern).

Músicas para todos los instrumentos. Especialidad: Música de orquesta para cinematógrafos, baile y orquestas de café. Ediciones Baratas de compositores rusos, italianos y alemanes. Catálogos se envían gratuitamente y franco de porte. Anton J. Benjamin, Casa editora de músicas Leipzig-Hamburg (Alemania).

Músicas de toda clase en condiciones ventajosas suministradas. Ed. Bote & G. Bock, Berlin W 8 (Alemania).

NOVEDAD que hace época. Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra 2.— o importe equivalente en otra moneda.

NOVEDAD que hace época. Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra 2.— o importe equivalente en otra moneda.

NOVEDAD que hace época. Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra 2.— o importe equivalente en otra moneda.

NOVEDAD que hace época. Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra 2.— o importe equivalente en otra moneda.

NOVEDAD que hace época. Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra 2.— o importe equivalente en otra moneda.

NOVEDAD que hace época. Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra 2.— o importe equivalente en otra moneda.

Peines, juguetes y artículos para el tocador. Muestras se envían solamente contra pago adelantado. B. Dzialiszynski, Leipzig.

Películas positivas para cinematógrafos, de excelente perforación y buen estado. En ellas se han reproducido excelentes dramas, comedias, etc. de los mejores autores. Listas de títulos están a la disposición de quien las pida. Correspondencia en todos los idiomas. Laszlo Deutsch, Export, München (Alemania), Senftenstrasse 94.

Perfumes Agua de Colonia. Esencias de espiro. Agua de Florida etc. poco y muy concentradas. Fabricación especial según indicaciones del cliente. W. H. A. Chemische Fabrik Berlin-Friedenau.

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos y pianos de cola hasta para los países tropicales. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos y pianos de cola hasta para los países tropicales. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos y pianos de cola hasta para los países tropicales. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos y pianos de cola hasta para los países tropicales. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos y pianos de cola hasta para los países tropicales. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos Gebr. Gebel, Berlin-Neukölln Jägerstrasse 68.

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola, pianos de salón, pianos de repita. Productos superiores. Exportación a todos los continentes. R. Rabenstein, Berlin, Münstr. 10 (Alemania).

Pianos de cola de primera calidad y especialmente Blüthner, los suministra. Gottfried Strödel, Reichenbach i. V.

Piedras preciosas sintéticas para el adorno y la técnica. El último triunfo de la ciencia alemana. Colección de muestras (letrante con 20 joyas, precio envío de 15 dólares o su equivalente. Scholle & Lev, Dresden-B. 2.

Piezas de cohefer. Cohetes así como todos los artículos pirotécnicos humosiferos y Artículos de gran consumo fabrica en la mejor ejecución la Berliner Kunstfeuerwerkerei Deichmann & Co. Malchow b. Berlin (Alema.).

Plumas estilográficas SOENNECKEN, Registrador de palanca No. 114. Registrador sistema de levantar No. 1. F. Soennecken-Bonn.

Polainas de cuero, Bandas, Carpetas y cinturones de deporte de todas las especies de cuero, suministra. Ulrich Heinrichs Wülfrath (Rhein). Fábrica de polainas y artículos de cuero.

Portaminas giratorios y cigarrillos y (únicamente para caballeros) (Novedad sensacional! Dr. Paul Mook Magdeburg (Alemania) Breiteweg 27. Muestra previo envío anticipado de 1 chelin.

Preparados farmacéuticos en todas las formas, en empaque cencillo así como presentación elegante acompañando detalles en todos los idiomas, toda de primer orden, solamente por Dr. Hugo Remmler A. G., Berlin N 37/1.

Preparados farmacéuticos en todas las formas, en empaque cencillo así como presentación elegante acompañando detalles en todos los idiomas, toda de primer orden, solamente por Dr. Hugo Remmler A. G., Berlin N 37/1.

Preparados farmacéuticos en todas las formas, en empaque cencillo así como presentación elegante acompañando detalles en todos los idiomas, toda de primer orden, solamente por Dr. Hugo Remmler A. G., Berlin N 37/1.

Preparados medicinales farmacéuticos y químicos se consiguen ventajosamente de B. Friedrich & Co., Bremen Postfach 477.

Productos químicos comprobados y económicos, especialmente para la fabricación de perfumes sintéticos, así como dictámenes y análisis de todas clases se obtienen del laboratorio químico Emig, Halle S. S., Kirchner Str. 18.

Productos de cestería de todas clases, cestos de oficina, etc. Jacob Scherer & Co., Cestería y fábrica de muebles de mimbre, Lichtentels (Bayern).

Registadores SOENNECKEN, Registrador de palanca No. 114. Registrador sistema de levantar No. 1. F. Soennecken-Bonn.

Relojes de toda especie, como despertadores, relojes de sobremesa, de pared de casa, artículos electrónicos etc. Comprador experto en este ramo Erhard Birk-Kauffmann, Schwenningen (Wtbg.).

Relojes de todas clases, 3500 obreros. Producción anual 3.000.000 relojes. Kienzle S. A. Schwenningen a. N. (Württemberg).

Ruletas miniatura de bolsillo con zocalo. Finísimo trabajo de precisión. Muestra: 1 chelin. Dr. Paul Mook, Magdeburg (Alemania), Breiteweg 27.

Selas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Selas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Semillas que pueden comprarse con toda confianza. Catálogo se envía gratuitamente a quien lo pida. Chr. Lorenz, Erfurt 8. Casa fundada en 1884.

Sillas de madera curvada. A. Tüpe jr. Dresden-N. 6 Buchenstrasse 10-16.

Sombrillas de jardín. Tiendas de campaña para países tropicales. Tiendas de campaña para jardines y de todas clases. Pídale el catálogo ilustrado de tiendas de campaña a Gebrieder Cassel, fábrica de tiendas de campaña, Frankfurt a. M. Exportación - Representación: N. V. Idema, Utrecht.

Suelas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Suelas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Suelas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Suelas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Suelas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Suelas interiores socks, semelles. Sally Goldmann, Leipzig.

Tarjetas postales "Salón de París", tarjetas de felicitación, reproducciones artísticas, siluetas, calendarios de reclamo, cuadros, Muestras por 10 a 100 Pesetas. Moderner Kunstverlag, Berlin SW 68.

Termómetros de toda clase, instrumentos de vidrio para usos físicos, químicos y farmacéuticos. Tubos de Geissler y Rayos X, Ojos humanos, Ampollas, Tubos de suero y cápsulas de inyección. Höpfer & Reinhardt Neuhaus a. Rwn. (Thür.) Alem.

Termómetros para la fiebre, de modelos originales acreditados. Fritz Koss & Co. Fábrica especial de termómetros ILMENAU i. Thür.

Unidores de correas de todos los sistemas. Manfred Rosenblatt, Fabricación especial Frankfurt s. Main 8.

Vidrios para ventanas y vidrios planos de todas clases. Alexander Wienerich, Representante y mayorista Berlin-Neukölln Pfäfersstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios para ventanas y vidrios planos de todas clases. Alexander Wienerich, Representante y mayorista Berlin-Neukölln Pfäfersstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios para ventanas y vidrios planos de todas clases. Alexander Wienerich, Representante y mayorista Berlin-Neukölln Pfäfersstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios para ventanas y vidrios planos de todas clases. Alexander Wienerich, Representante y mayorista Berlin-Neukölln Pfäfersstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios para ventanas y vidrios planos de todas clases. Alexander Wienerich, Representante y mayorista Berlin-Neukölln Pfäfersstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.



Rheinmetall-Handelsgesellschaft m. b. H.



20 000 trabajadores

56/57 Friedrichstrasse

BERLIN W8

Friedrichstrasse 56/57

20 000 trabajadores

VERTRIEBSGESELLSCHAFT DER RHEINISCHEN METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK, DÜSSELDORF

Arados a vapor * Maquinaria agrícola de todo género * Armas de caza * Pistolas automáticas * Toda clase de munición * Cartuchos de carniceros * Baterías de cocina de esmalte y aluminio * Armaduras de gas, agua y vapor * Ferretería en general * Máquinas de escribir



WILLIAM HEUMANN A.G.

FUR PAPIERHANDEL UND -VERARBEITUNG

BRESLAU 1

OHLAUER STRASSE

Sección de "Papeles al por mayor":

Almacén de grandes partidas muy surtidas de papeles de embalaje y finos, así como cartones de toda clase.

Sección de "Fabricación de artículos de papel":

Matasuegras, confeti, rollos de adición, rollos de copiar, rollos de cintas de papel para la telegrafía, rollos de cheques y tiras de verificación, rollos de papel para pupitres de apuntes y relojes de control, papel higiénico, rollos de papel para sillas de peluqueros, papeles de dibujo, seda y embalaje, papel impreso para envolturas, etc. Aparatos para cortar papel en rollos.

Sección de "Exportación":

Fabricación en poco tiempo y suministro desde nuestros almacenes de las secciones "Papeles al por mayor" y "Fabricación de artículos de papel".

Sucursales en Berlin, Frankfurt a. M., Beuthen (O.-S.), Zwickau (Sa.)
Representantes exportadores en Bremen, Hamburg, Königsberg i. Pr.

En la Feria de Leipzig:

Grosser Reiter, Entrada C, Puesto 38
Grosser Reiter, Passage, en la joyería de Zeissig & Pflug.

El regalo más bonito.

Tres ollas de aluminio puro con tapas para cocer rápidamente carne y un calentador de agua, de respectivamente

88 países del mundo, franco de portes, contra envío anticipado de 18 marcos oro, 4 dólares o 24 coronas noruegas.

Se suministran estos cuatro artículos, de un peso de 7 libras y media y con un hermoso esmalte garantizado por 18 marcos oro, 4 dólares o 24 coronas noruegas.

Se envía gratuitamente una lista de precios de más de 200 artículos de cocina.



Copias de cartas de agradecimiento se envían a quien las pide.



Sächsische Waggonfabrik
Werdau A.G., Werdau i. Sa.

Martin Trümpelmann, Köln-Mülheim 42, Montanusstrasse 11.

Teléfono: Amt Mülheim 1461. Código: A B C 5a Edición improved. Dirección telegráfica: Trümpelmann Köln-Mülheim.

"IMOLA" Neceseres de viaje pequeños y muy prácticos para todo el mundo y completamente de celuloide

Marca registrada.

¡Novedad! "Imola" se llevará hasta en el bolsillo de la chaqueta, merced a su reducido tamaño — "Imola" debe ser el compañero de viaje de todo señor, especialmente al salir de viaje, en el compartimiento del vagón, durante el deporte, la excursión y la caza. Todo médico, comerciante y hombre de negocios economiza dinero evitando las propinas. — Higiénico, puesto que sólo lo utiliza uno mismo. La caja de polvos puede sustituirse por un aparato de afeitar de pequeñas dimensiones. PRECIOS: Para los Estados Unidos: a 0,95 dólares, para España: a 5,25 pesetas.



Marca registrada.

Me encargo del suministro de toda clase de artículos técnicos e higiénicos de celuloide. Ofertas a quien las pide. Los suministros se hacen inmediatamente. Condiciones: Pago adelantado de un 25% y el resto contra documentos.

Ventilador de mango

blanco, imitación concha de tortuga o cualquier color, con figuras, etc. — Precios: Para los Estados Unidos ... a 0,20 dólares. Para España y sus colonias ... a 1,25 pesetas.



Muestras se envían contra pago adelantado en sellos.



Necesar "Lipsia"
completamente de celuloide para el bolso de señora.

Precios del neceser "Lipsia" y del Ventilador de bolsillo y "Carlo-Romo".

Para los Estados Unidos ... a 0,17 dólares

Para España ... a 1,15 pesetas



abierto



cerrado



Ventilador de bolsillo
blanco, de concha de tortuga imitada o color, con decoraciones de plata o siluetas.



Fabrica de pipas BRIX SÖHNE
BERLIN SO 16

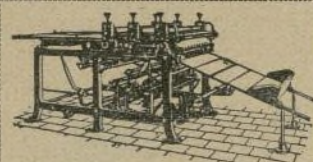
Am Kölnischen Park 6
Dirección telegráfica: PIPEWORK Berlin.
Una docena de muestras se envía franco contra pago adelantado de 1 dólar norteamericano. Lista ilustrada gratis.

Desde hace más de 23 años construimos especialmente

toda clase de

Máquinas para la elaboración del papel y la fabricación de cartonajes.

Referencias de primera! Solicitense ofertas especiales.



Máquina para pegar papeles de color en cartonajes, sistema "IDEAL".

Máquinas para cortar, engomar y pegar papeles y productos parecidos.

Máquinas para la fabricación de matasuegras.

Walter Kellner A.G., Barmen
Fábrica de maquinaria. (Alemania).

El "Rudolf Mosse-Code" en Buenos Aires.

1. Kirschbaum & Cia., Buenos Aires, Defensa 793
2. Federico Wolf, Buenos Aires, Rivadavia 1255
3. La Razon, Buenos Aires, Avenida de Mayo 760
4. Burkart, Rosenbusch & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 1143
5. Lasker & Vandervelde, Buenos Aires, Florida 355
6. Plate & Cia., Buenos Aires, Balcarce 474
7. Professor Wildermuth, Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
8. Wm. H. Mueller & Co., Buenos Aires, Cangallo 318
9. Banco Germánico de la America del Sud, Buenos Aires, Reconquista 37
10. Koerting Hnos., Buenos Aires, Paseo Colon 450
11. A. Hc. Mueller & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
12. Gravenhorst & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 751
13. Penning & Cia., Buenos Aires, 25 de Mayo y Sarmiento
14. Geisenhof, Buenos Aires, Lavalle 975
15. Banco Alemán Transatlántico, Buenos Aires, Bartolomé Mitre
16. Carlos Stark & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
17. Ultramar Soc. An., Buenos Aires, Sarmiento 327



18. A. Pergament, Buenos Aires, Bolsa de Comercio
19. Kloeckner & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 459
20. Usinas Mannstaedt, Buenos Aires, Sarmiento 459
21. Carlos Balzer, Buenos Aires, Maipú 551
22. Bally Ltda., Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
23. Arturo Loewensberg, Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
24. Roberto Denker, Buenos Aires, Alsina 1154
25. G. Reinke, Buenos Aires, Alsina y Balcarce
26. Guenther Moeller, Buenos Aires, Moreno 867
27. José Savelsbergh, Buenos Aires, Maza 759
28. Cia. Telefónica, Telefónica, Buenos Aires, Sarmiento 467
29. Beutelspacher & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 815
30. Jacobo Peuser, Soc. An., Buenos Aires, San Martín 200
31. Bilbanc, Buenos Aires, San Martín, esquina Sarmiento
32. Grebe y Diebel, Buenos Aires, Suipacha 467
33. Lutz, Ferrando y Cia., Buenos Aires, Florida 240
34. Federico Clarfeld y Cia., Buenos Aires, Paseo Colon 746
35. Hermann Grunwald, Buenos Aires, Moreno 607

Precio del "Código Rudolf Mosse" para el extranjero: 50 pesetas, 20 pesos, 40 francos suizos, 8 dólares norteamericanos, 1 libra 15 chelines, 20 florines holandeses, inclusive sobreprecio de exportación y contra envío anticipado del importe por giro bancario

RUDOLF MOSSE Abteilung Adressbücher und Codes BERLIN SW19

Departamento de venta de los códigos extranjeros más conocidos

Jerusalemmer Strasse 46-49

Cuenta corriente en correos: Berlin 26517 / Dirección telegráfica: Dramosse

Ayuntamiento de Madrid